



1 Avvertenze

Questo manuale d'uso costituisce parte integrante dell'apparecchio e deve essere conservato integro e a portata di mano dell'utente per tutto il ciclo di vita dell'apparecchio.

1.1 Destinazione d'uso

- Utilizzare l'apparecchio solo al chiuso e a un'altitudine massima di 2000 metri.
- L'apparecchio è destinato a essere utilizzato in applicazioni domestiche e similari, quali:
 - nella zona cucina per il personale in negozi, negli uffici e in altri ambienti lavorativi;
 - nei bed and breakfast e agriturismi;
 - da clienti in alberghi, motel e ambienti residenziali.
- Altri utilizzi, come in ristoranti, bar e caffetterie, sono impropri.
- L'apparecchio può essere utilizzato per la spremitura di agrumi (arance, pompelmi e limoni). Ogni altro uso è improprio. Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dalla sua destinazione d'uso.
- L'apparecchio non è concepito per funzionare con temporizzatori esterni o con sistemi di comando a distanza.
- L'uso di questo apparecchio non è consentito a persone (incluso i bambini di età inferiore a 8 anni) dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali se non supervisionate o a meno che non siano stati opportunamente istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio.
- Verificare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- I lavori di pulizia o manutenzione possono

essere eseguiti da bambini che abbiano compiuto almeno 8 anni, esclusivamente sotto la sorveglianza di un adulto.

1.2 Avvertenze generali di sicurezza

- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente elettrica prima di sostituire parti mobili o rimovibili (per esempio: cono di spremitura, filtro e vaschetta di raccolta del succo).
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- Non immergere l'apparecchio, la base del motore, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o qualsiasi altro liquido.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati o se l'apparecchio è caduto a terra o si è danneggiato in qualche modo.
- In caso di guasto, o se il cavo di alimentazione è danneggiato, fare riparare l'apparecchio esclusivamente da un tecnico qualificato o da un servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con spigoli vivi.
- Non tirare il cavo per rimuovere la spina dalla presa di corrente.
- Non posizionare l'apparecchio sopra o vicino a fornelli gas o elettrici accesi, all'interno di un forno o in prossimità di fonti di calore.
- Non tentare mai di riparare l'apparecchio da soli o senza l'intervento di un tecnico qualificato.
- Non modificare l'apparecchio per non invalidare la garanzia.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di tutte le operazioni di montaggio, smontaggio e pulizia e al termine di ogni utilizzo.



Avvertenze

1.3 Avvertenze per questo apparecchio

- Scollegare l'apparecchio prima di cambiare accessori od avvicinarsi a parti in movimento. Tenere mani, capelli, vestiti e utensili lontano dalle parti in movimento durante il funzionamento per evitare lesioni personali o danni all'apparecchio.
- Scollegare sempre lo spremiagrumi dalla presa di corrente se lasciato incustodito, prima del montaggio e dello smontaggio dei componenti e prima di pulirlo.
- Togliere la spina dalla presa di corrente quando lo spremiagrumi non è in funzione, prima di effettuare la pulizia e in caso di guasto.
- Lasciare raffreddare lo spremiagrumi prima di effettuare la pulizia.
- Non sollevare, tirare o muovere lo spremiagrumi tirandone il cavo. Afferrare sempre lo spremiagrumi dal corpo motore per spostarlo.
- Non riempire eccessivamente la vaschetta di raccolta del succo.
- Non utilizzare lo spremiagrumi per un tempo prolungato. Pericolo di surriscaldamento del motore. In caso di arresto per utilizzo prolungato, attendere il raffreddamento del motore per 15-20 minuti.
- Non utilizzare lo spremiagrumi in combinazione con parti o accessori di altri produttori.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali del produttore. L'uso di parti di ricambio non consigliati dal produttore potrebbe provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Appoggiare lo spremiagrumi solo su superfici piane ed asciutte.
- Prima di mettere in funzione lo spremiagrumi assicurarsi che sia assemblato correttamente.
- Evitare di bagnare o spruzzare liquidi sul corpo motore e sul cavo dello spremiagrumi. In caso di contatto con liquidi, scollegare immediatamente il cavo dalla presa elettrica e asciugare accuratamente: Pericolo di scosse elettriche!
- Prima dell'uso assicurarsi che il filtro ed il beccuccio non siano bloccati da residui di polpa.
- Mantenere lo spremiagrumi vuoto e pulito prima e dopo l'uso.
- Non utilizzare lo spremiagrumi per riporre oggetti.

Informazioni sul consumo di energia in modalità spento/stand-by

I dati tecnici relativi al consumo in modalità spento/stand-by dell'apparecchio, sono reperibili sul sito www.smeg.com in corrispondenza della pagina dedicata al prodotto in oggetto.

Avvertenze



1.4 Responsabilità del costruttore

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni subiti da persone e cose causati da:

- uso dell'apparecchio diverso da quello previsto;
- mancanza di lettura del manuale d'uso;
- manomissione anche di una singola parte dell'apparecchio;
- utilizzo di ricambi non originali;
- inosservanza delle avvertenze di sicurezza.

1.5 Smaltimento



Questo apparecchio deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti (Direttiva 2012/19/EU).

- Questo apparecchio non contiene sostanze in quantità tali da essere ritenute pericolose per la salute e l'ambiente, in conformità alle attuali direttive europee.
- Le vecchie apparecchiature elettriche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici! Nel rispetto della legislazione vigente, gli apparecchi elettrici giunti a fine vita devono essere conferiti ai centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici. Per maggiori informazioni contattare le autorità locali preposte o gli addetti dei centri di raccolta differenziata.
- Conferire i materiali dell'imballaggio agli idonei centri di raccolta differenziata.



Imballi di plastica

Pericolo di soffocamento

- Non lasciare incustodito l'imballaggio o parti di esso.
- Non permettere che i bambini giochino con i sacchetti di plastica dell'imballaggio.



Pericolo di folgorazione

- Inserire la spina in una presa di corrente conforme.
- Non utilizzare un adattatore.
- Non utilizzare una prolunga.
- L'inosservanza di queste avvertenze può provocare la morte, un incendio o la folgorazione.
- Rimuovere la spina dalla presa di corrente prima di effettuare la pulizia dello spremiagrumi.
- Non immergere la base del motore in acqua o altri liquidi.



Pericolo di avvio accidentale

- Assicurarsi che lo spremiagrumi sia scollegato dalla presa di corrente prima di montare o rimuovere i componenti dello spremiagrumi.



Parti in movimento

Pericolo di lesioni personali o danni all'apparecchio

- Non azionare lo spremiagrumi per un tempo prolungato. Lasciare raffreddare il motore prima di azionarlo nuovamente.
- Non inserire dita, forchette o cucchiari nel beccuccio. Ciò potrebbe causare lesioni personali o danni all'apparecchio.
- Tenere mani, capelli, collane, cravatte, spatole o altri oggetti lontano dal cono e dal filtro dello spremiagrumi per evitare lesioni personali o danni all'apparecchio.
- Non afferrare il cono di spremitura o il filtro con le mani quando il cavo dello spremiagrumi è collegato alla presa di alimentazione.



Uso non corretto

Rischio di danni alle superfici

- Non utilizzare getti di vapore per pulire l'apparecchio.
- Non utilizzare sulle parti trattate superficialmente con finiture metalliche (ades.anodizzazioni, nichelature, cromature), prodotti per la pulizia contenenti cloro, ammoniaci, candeggina o alcol.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi (ad es. prodotti in polvere, smacchiatori e spugnette metalliche).
- Non utilizzare materiali ruvidi, abrasivi o raschietti metallici affilati.

2 Descrizione del prodotto (Fig. A)

- 1) Coperchio antipolvere
- 2) Cono di spremitura
- 3) Filtro
- 4) Vaschetta di raccolta del succo
- 5) Beccuccio antigoccia
- 6) Corpo motore
- 7) Vano avvolgicavo
- 8) Piedini antiscivolo



Le parti che possono venire a contatto con gli alimenti, sono costruiti con materiali conformi a quanto prescritto dalle leggi in vigore.

3 Uso

3.1 Prima del primo utilizzo

- 1) Rimuovere eventuali etichette ed adesivi dallo spremiagrumi.
- 2) Lavare ed asciugare accuratamente i componenti dello spremiagrumi (vedi "4.2 Pulizia dei componenti dello spremiagrumi").

3.2 Funzionamento (Fig.B)

- 1) Inserire la vaschetta di raccolta del succo (4) nell'alloggiamento sopra al corpo motore (6).
- 2) Inserire il filtro (3) sulla vaschetta (4) e quindi il cono (2) sul filtro (3).



3.3 Modo d'uso dello spremiagrumi (Fig.C)

- 1) Tagliare a metà l'agrume.
- 2) Collocare lo spremiagrumi su una superficie piana ed asciutta.
- 3) Aprire il beccuccio antigoccia (5) abbassandolo e posizionarvi sotto un bicchiere o altro recipiente.
- 4) Inserire il cavo nella presa di alimentazione.
- 5) Premere la metà dell'agrume sul cono (2) di spremitura assicurandosi che il beccuccio antigoccia (5) sia aperto. Il motore si avvierà automaticamente.
- 6) Una volta terminata la spremitura rimuovere l'agrume dal cono (2) per arrestare automaticamente il motore.
- 7) Richiudere il beccuccio antigoccia (5).
- 8) Una volta terminato l'utilizzo, lavare ed asciugare accuratamente i componenti dello spremiagrumi (vedi "4.2 Pulizia dei componenti dello spremiagrumi").
- 9) Coprire il prodotto con il coperchio antipolvere (1)



Suggerimenti e consigli per l'utente

- Non premere con forza l'agrume sul cono di spremitura per evitare che si stacchino le parti bianche e amare della buccia dell'agrume.
- Non utilizzare oggetti duri o affilati per rimuovere la polpa per non graffiare e danneggiare il filtro o il cono di spremitura.

4 Pulizia e manutenzione

- Evitare di lasciare seccare residui di polpa sulle superfici dello spremiagrumi.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o oggetti taglienti per lavare o rimuovere residui di polpa dai componenti dello spremiagrumi.

4.1 Pulizia della base del motore

Per una buona conservazione delle superfici esterne occorre pulirle regolarmente al termine di ogni utilizzo, dopo averle lasciate raffreddare. Pulire con un panno morbido e umido e detergente neutro.

4.2 Pulizia dei componenti dello spremiagrumi

Il cono di spremitura (2), il coperchio (1), il filtro (3) e la vaschetta di raccolta succo (4) possono essere lavati in lavastoviglie.

Per una pulizia ottimale, il beccuccio antigoccia (5) può essere staccato e lavato separatamente sotto l'acqua corrente (Fig.D).

Asciugare accuratamente i componenti, avendo cura di riposizionare il coperchio antipolvere (1), quando non in uso.

Cosa fare se...

Problema	Causa	Soluzione
L'apparecchio non si aziona.	La spina non è correttamente inserita nella presa di corrente	Connettere la spina nella presa di corrente. Non utilizzare adattatori o prolunghe. Controllare che l'interruttore generale sia inserito.
	Il cavo è difettoso	Fare sostituire il cavo presso un Centro Assistenza autorizzato
	Assenza di corrente elettrica	Controllare che l'interruttore generale sia inserito
	Intervento della protezione del motore per utilizzo continuativo e prolungato dell'apparecchio	Attendere 15/20 minuti per fare raffreddare il motore



Nel caso il problema non sia stato risolto o per altre tipologie di guasti, contattare il servizio assistenza di zona.



1 Instructions

This user manual is an integral part of the appliance and must therefore be kept in its entirety and in an accessible place for the whole working life of the appliance.

1.1 Intended use

- Only use the appliance indoors and at a maximum altitude of 2000 metres.
- This appliance is intended for household use and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
 - bed and breakfast facilities / farm accommodation
 - by guests in hotels, motels and other residential accommodations.
- Any other use, for example in restaurants, coffee bars and coffee shops is considered improper.
- The appliance may be used to extract the juice of citrus fruit (oranges, grapefruit and lemons). Every other use is considered improper. Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- The appliance is not designed to operate with external timers or with remote-control systems.
- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- Children being supervised not to play with the appliance.
- Keep the appliance out of the reach of children younger than 8.
- Cleaning and maintenance may be carried out by children who are at least 8 years old only if they are supervised by an adult.

1.2 General safety instructions

- Unplug the appliance before replacing moving or removable parts (for example, the juicing cone, strainer and juice collector).
- Do not leave the appliance unattended while it is operating.
- Do not immerse the appliance, the motor base, the power cord or the plug in water or any other liquid.
- Do not use the appliance if the power cable or plug appears to be damaged or if the appliance has been dropped or damaged in any way.
- In the event of a fault, or if the power cable is damaged, the appliance must be repaired only by a qualified technician or an authorised technical support centre.
- Prevent the power cable from coming into contact with sharp edges.
- Do not pull on the cord to unplug it from the power socket.
- Do not place the appliance above or near lit hob burners or electric rings, inside an oven or near other heat sources.
- Do not try to repair the appliance yourself or without the assistance of a qualified technician.
- Any modifications to the appliance will make the warranty invalid.
- Disconnect the appliance from the power socket before assembly, disassembly and cleaning, and as soon as you have finished using it.



Instructions

1.3 Caution

- Disconnect the appliance from supply before changing accessories or approaching parts that move in use. Keep hands, hair and clothing, and utensils away from moving parts during operation to prevent personal injury and/or damage to the appliance.
- Always disconnect the citrus juicer from the power socket if it is left unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- Unplug the citrus juicer when it is not being used, before cleaning it and if you notice any fault.
- Let the citrus juicer cool down before cleaning.
- Do not lift, pull or move the citrus juicer using its cable. Always hold the citrus juicer by its motor body when moving it.
- Do not overfill the juice collector.
- Do not use the citrus juicer for long periods. The motor could overheat. If it stops because of prolonged use, allow the motor to cool down for 15-20 minutes.
- Do not use the citrus juicer with parts or accessories of other manufacturers.

- Only use original spare parts. The use of spare parts not approved by the manufacturer could lead to fires, electric shocks or personal injury.
- Only place the citrus juicer on level and dry surfaces.
- Ensure that the citrus juicer is correctly assembled before operating it.
- Avoid spraying liquid on the motor body and cable of the citrus juicer or getting them wet. In the event of contact with liquid, immediately unplug the citrus juicer and dry it thoroughly: Electric shock hazard!
- Before use, check that the strainer and spout are not blocked by pulp residue.
- Keep the citrus juicer clean and empty before and after each use.
- Do not use the citrus juicer for storing objects.

Information on power consumption in off/stand-by mode

Technical data on the appliance's power consumption in off/stand-by mode can be found at www.smeg.com under the page corresponding to the product in question.

Instructions



NE

1.4 Manufacturer liability

The manufacturer shall not be liable for injuries or property damage caused by:

- Any use of the appliance other than the one it was designed for.
- Not having read the user manual.
- Tampering with any part of the appliance.
- The use of non-original spare parts.
- Not following the safety instructions.

1.5 Disposal



This appliance must be disposed of separately from other waste (Directive 2012/19/EU).

- The appliance does not contain substances in quantities sufficient to be considered hazardous to health and the environment, in accordance with current European directives.
- Old electrical appliances must not be disposed of together with domestic waste! To comply with current legislation, old appliances, on reaching the end of their useful lives, should be taken to a disposal facility where they can be sorted. The relevant local authorities or their waste disposal operators can provide further information.
- Dispose of the packing materials at an appropriate recycling facility.



Plastic packaging

Danger of suffocation

- Do not leave the packaging or any part of it unattended.
- Do not let children play with the plastic bags.



Danger of electrocution

- Plug into a 2-pin socket.
- Do not use an adapter.
- Do not use an extension cord.
- Failure to follow these instructions could result in death, fire, or electrical shock.
- Unplug the citrus juicer before cleaning it.
- Do not immerse the motor base in water or other liquids.



Danger of sudden start-up

- Make sure the citrus juicer is unplugged before fitting or removing the juicer components.



Moving parts

Risk of personal injury or damage to the appliance

- Do not operate the citrus juicer for long periods. Leave the motor to cool down before operating it again.
- Do not insert fingers, forks or spoons into the spout. This could cause personal injury or damage the appliance.
- Keep hands, hair, loose jewellery, ties or clothing, spatulas and other objects away from the citrus juicer's cone and strainer to avoid personal injury or damage to the appliance.
- Do not touch the juicing cone or the strainer while the citrus juicer is plugged in.



Improper use

Risk of damage to surfaces

- Do not use steam jets to clean the appliance.
- Do not use cleaning products containing chlorine, ammonia, bleach or alcohol on parts with metallic finishes (e.g. anodised, nickel or chrome-plated).
- Do not use abrasive or corrosive detergents (e.g. powder products, stain removers and metallic scourers).
- Do not use rough or abrasive materials or sharp metal scrapers.

2 Product description (Fig. A)

- 1) Dust cover
- 2) Juicing cone
- 3) Strainer
- 4) Juice collector
- 5) Anti-drip spout
- 6) Motor body
- 7) Built-in cord wrap
- 8) Anti-slip feet



The components intended to come into contact with food are made of materials that comply with the provisions of current legislation.

3 Use

3.1 Before first use

- 1) Remove any labels and stickers from the citrus juicer.
- 2) Carefully wash the components of the citrus juicer and leave to dry completely (see "4.2 Cleaning the components of the citrus juicer").

3.2 Operation (Fig. B)

- 1) Insert the juice collector (4) in its housing above the motor body (6).
- 2) Fit the strainer (3) on the juice collector (4), then fit the cone (2) on the strainer (3).



Use / Cleaning and maintenance



NE

3.3 Using the citrus juicer (Fig. C)

- 1) Cut the citrus fruit in half.
- 2) Place the citrus juicer on a level and dry surface.
- 3) Open the non-drip spout (5) by lowering it, and position a glass or other recipient underneath.
- 4) Insert the plug into the power socket.
- 5) Press the citrus half onto the juicing cone (2), ensuring that the non-drip spout (5) is open. The motor will start up automatically.
- 6) Once all the juice has been extracted, remove the citrus half from the cone (2) to stop the motor automatically.
- 7) Close the non-drip spout (5).
- 8) Once you have finished using the citrus juicer, thoroughly wash and dry the components (see "4.2 Cleaning the components of the citrus juicer").
- 9) Place the dust cover over the product (1)



Tips and suggestions for the user

- Do not press the citrus fruit down too hard onto the cone in order to prevent the bitter pith being extracted with the juice.
- Do not use hard or sharp objects to remove pulp so as not to scratch or damage the strainer or juicing cone.

4 Cleaning and maintenance

- Do not leave citrus pulp to dry on the citrus juicer surfaces.
- Do not use harsh detergents or sharp objects to wash or remove pulp residue from the citrus juicer's components.

4.1 Cleaning the motor base

To keep the outer surface of the motor base in good condition, it should be cleaned regularly after use. Let the appliance cool down first. Use a soft, damp cloth with mild detergent.

4.2 Cleaning the components of the citrus juicer

The juicing cone (2), lid, (1) strainer (3) and juice collector (4) can also be washed in the dishwasher.

For best results, the anti-drip spout (5) can be detached and washed separately under running water (Fig. D).

Dry the components thoroughly, ensuring you fit the dust cover (1) when the appliance is not in use.

What to do if...

Problem	Cause	Solution
The appliance does not work.	The plug is not properly inserted in the power socket	Insert the plug into the power socket. Do not use adaptors or extensions. Make sure that the main circuit breaker is on.
	The cable is defective	Have the cable replaced at an Authorised Service Centre.
	Lack of power	Make sure that the main circuit breaker is on.
	Motor protection cut-out triggered due to continuous and prolonged use of the appliance	Wait 15/20 minutes for the motor to cool down.



If the problem has not been resolved or in the case of other types of fault, contact your local technical support centre.



1 Avertissements

Ce manuel d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil. Conservez-le en parfait état et à portée de main de l'utilisateur pendant tout le cycle de vie de l'appareil.

1.1 Usage prévu

- N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur et à une altitude maximale de 2 000 mètres.
- L'appareil est destiné à être utilisé pour des applications domestiques et similaires, telles que :
 - dans la zone cuisine pour les employés de magasins, de bureaux et dans d'autres milieux de travail ;
 - dans les chambres d'hôte et les gîtes ;
 - par les clients des hôtels, des motels et des résidences.
- D'autres utilisations, comme dans les restaurants, les bars et les cafés, sont impropres.
- L'appareil peut être utilisé pour presser les agrumes (oranges, pamplemousses et citrons). Toute autre utilisation est impropre. N'utilisez pas l'appareil pour des usages non prévus.
- L'appareil n'a pas été conçu pour fonctionner avec des temporisateurs externes ou avec des systèmes de commande à distance.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas autorisée aux personnes (y compris les enfants de moins de 8 ans) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, à moins d'être supervisées ou d'avoir été correctement instruites sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Gardez l'appareil hors de portée des

enfants de moins de 8 ans.

- Les travaux de nettoyage ou d'entretien peuvent être effectués par des enfants âgés d'au moins 8 ans, uniquement sous la surveillance d'un adulte.

1.2 Avertissements généraux de sécurité

- Débranchez l'appareil du courant électrique avant de remplacer les parties mobiles ou amovibles (par exemple : cône de pressage, filtre et bac de récupération du jus).
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonction.
- N'immergez pas l'appareil, la base du moteur, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou un autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil est tombé au sol ou s'il présente un dommage quelconque.
- En cas de panne, ou si le câble d'alimentation est endommagé, faites réparer l'appareil uniquement par un technicien qualifié ou par un service d'assistance technique agréé.
- Évitez que le câble d'alimentation ne se trouve au contact d'arêtes vives.
- Ne tirez pas le câble pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Ne positionnez pas l'appareil au-dessus ou à proximité de cuisinières à gaz ou électriques allumées, à l'intérieur d'un four ou à proximité de sources de chaleur.
- N'essayez jamais de réparer l'appareil sans l'intervention d'un technicien qualifié.
- Ne modifiez pas l'appareil car cela annulerait la garantie.



Avertissements

- Débranchez l'appareil de la prise de courant avant toutes les opérations de montage, démontage et nettoyage et après toute utilisation.

1.3 Avertissements pour cet appareil

- Débranchez l'appareil avant de changer les accessoires ou d'approcher des pièces mobiles. Gardez les mains, les cheveux, les vêtements et les outils à l'écart des pièces mobiles pendant le fonctionnement pour éviter des blessures ou des dommages à l'appareil.
- Débranchez toujours le presse-agrumes de la prise de courant lorsque vous le laissez sans surveillance, avant le montage et le démontage des composants et avant de le nettoyer.
- Débranchez la fiche de la prise de courant lorsque le presse-agrumes n'est pas en fonction, avant les opérations de nettoyage et en cas de panne.
- Laissez refroidir le presse-agrumes avant de procéder au nettoyage.
- Ne soulevez pas, ne tirez pas et ne déplacez pas le presse-agrumes en tirant sur le câble. Saisissez toujours le presse-agrumes du corps moteur pour le déplacer.
- Ne remplissez pas excessivement le collecteur de jus.
- N'utilisez pas le presse-agrumes de façon prolongée. Danger de surchauffe du moteur. En cas d'arrêt pour une utilisation prolongée, laissez le moteur refroidir pendant 15-20 minutes.
- N'utilisez pas le presse-agrumes avec des parties ou des accessoires d'autres fabricants.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales du fabricant. L'utilisation de pièces de rechange non préconisées par le fabricant risque de provoquer des incendies, des électrocutions ou des dommages corporels.
- Posez le presse-agrumes exclusivement sur des surfaces planes et sèches.
- Avant de mettre en marche le presse-agrumes assurez-vous qu'il soit correctement assemblé.
- Évitez de mouiller ou asperger des liquides sur le corps moteur et sur le câble du presse-agrumes. En cas de contact avec des liquides, débranchez immédiatement le câble de la prise électrique et séchez soigneusement : Danger de chocs électriques !
- Avant l'utilisation assurez-vous que le filtre et le bec ne soient pas bloqués par des résidus de pulpe.
- Maintenez le presse-agrumes vide et propre avant et après l'utilisation.
- N'utilisez pas le presse-agrumes pour y ranger les objets.

Informations sur la consommation d'énergie en mode éteint/veille

Les données techniques sur la consommation en mode éteint/veille de l'appareil peuvent être consultées sur le site www.smeg.com à la page consacrée au produit en question.

Avertissements



FR

1.4 Responsabilité du fabricant

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages subis par les personnes et les biens, causés par :

- l'utilisation de l'appareil différente de celle prévue ;
- la lecture omise du manuel d'utilisation ;
- l'altération même d'une seule pièce de l'appareil ;
- l'utilisation de pièces détachées non originales ;
- la non-observation des avertissements de sécurité.

1.5 Élimination



Cet appareil doit être éliminé séparément des autres déchets (Directive 2012/19/UE).

- Cet appareil ne contient pas de substances dont la quantité est jugée dangereuse pour la santé et l'environnement, conformément aux directives européennes en vigueur.
- Les anciens appareils électriques ne doivent pas être éliminés avec les déchets domestiques ! Dans le respect de la législation en vigueur, les appareils électriques arrivés au terme de leur vie utile doivent être confiés aux centres de collecte sélective des déchets électriques et électroniques. Pour de plus amples informations, contactez les autorités locales ou les préposés des centres de collecte sélective.
- Confiez les matériaux de l'emballage aux centres de collecte sélective.



Emballage en plastique

Danger d'asphyxie

- Ne laissez jamais sans surveillance l'emballage ni ses parties.
- Évitez que les enfants jouent avec les sachets en plastique de l'emballage.



Danger d'électrocution

- Branchez la fiche sur une prise de courant conforme.
- N'utilisez pas d'adaptateur.
- N'utilisez pas de rallonge.
- La non-observation de ces avertissements peut provoquer un incendie, une électrocution voire la mort.
- Débranchez la fiche de la prise de courant avant de nettoyer le presse-agrumes.
- N'immergez pas la base du moteur dans de l'eau ou dans d'autres liquides.



Danger de démarrage accidentel

- Assurez-vous que le presse-agrumes soit débranché de la prise de courant avant de monter ou de démonter les composants du presse-agrumes.



Parties en mouvement

Risque de dommages corporels ou de dégâts à l'appareil

- N'actionnez pas le presse-agrumes de façon prolongée. Laissez refroidir le moteur avant de l'actionner à nouveau.
- N'introduisez pas les doigts, des fourchettes ou des cuillères dans le bec. Cela pourrait entraîner des dommages corporels ou des dégâts à l'appareil.
- Éloignez les mains, les cheveux, les colliers, les cravates, les spatules et autres objets du cône et du filtre du presse-agrumes pour éviter les dommages corporels et matériels.
- Ne saisissez pas le cône de pressage ou le filtre avec les mains quand le câble du presse-agrumes est branché à la prise d'alimentation.



Utilisation impropre

Risque de dommages aux surfaces

- N'utilisez pas de jets de vapeur pour nettoyer l'appareil.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage à base de chlore, d'ammoniaque, d'eau de Javel ou d'alcool sur les parties traitées en surface avec des finitions métalliques (ex. anodisations, nickelages, chromages).
- N'utilisez pas de détergents abrasifs ou corrosifs (ex. produits en poudre, détachants et éponges métalliques).
- N'utilisez pas de matériaux rêches, abrasifs, ou de racloirs métalliques tranchants.

2 Description du produit (Fig. A)

- 1) Couvercle anti-poussière
- 2) Cône de pressage
- 3) Filtre
- 4) Bac de récupération de jus
- 5) Bec anti-goutte
- 6) Corps moteur
- 7) Compartiment enrouleur
- 8) Pieds antidérapants



Les parties qui peuvent entrer au contact des aliments sont fabriquées avec des matériaux conformes aux lois en vigueur.

3 Utilisation

3.1 Avant la première utilisation

- 1) Enlevez les éventuelles étiquettes et autocollants du presse-agrumes.
- 2) Lavez et séchez soigneusement les composants du presse-agrumes (voir « 4.2 Nettoyage des composants du presse-agrumes »).

3.2 Fonctionnement (Fig. B)

- 1) Insérez le collecteur de jus (4) dans le logement au-dessus du corps moteur (6).
- 2) Placez le filtre (3) sur le bac (4) puis le cône (2) sur le filtre (3).



3.3 Mode d'emploi du presse-agrumes (Fig. C)

- 1) Coupez en deux l'agrumes.
- 2) Placez le presse-agrumes sur une surface plane et sèche.
- 3) Ouvrez le bec anti-goutte (5) en l'abaissant et placez un verre ou un autre récipient en dessous.
- 4) Insérez la fiche sur la prise de courant.
- 5) Pressez la moitié de l'agrumes sur le cône (2) de pressage en vous assurant que le bec anti-goutte (5) est ouvert. Le moteur se met automatiquement en marche.
- 6) Au terme du pressage, enlevez l'agrumes du cône (2) pour arrêter automatiquement le moteur.
- 7) Refermez le bec anti-goutte (5).
- 8) Une fois l'utilisation terminée, lavez et séchez soigneusement les composants du presse-agrumes (voir « 4.2 Nettoyage des composants du presse-agrumes »).
- 9) Couvrir le produit avec le couvercle anti-poussière (1)



Astuces et conseils pour l'utilisateur

- N'appuyez pas avec force l'agrumes sur le cône de pressage pour éviter que les parties blanches et amères ne se détachent de la peau de l'agrumes.
- N'utilisez pas d'objets durs ou affilés pour enlever la pulpe pour ne pas érafler et endommager le filtre ou le cône de pressage.

4 Nettoyage et entretien

- Évitez de laisser sécher des résidus de pulpe sur les surfaces du presse-agrumes.
- N'utilisez pas de détergents agressifs ou des objets tranchants pour laver ou éliminer les résidus de pulpe des composants du presse-agrumes.

4.1 Nettoyage de la base du moteur

Pour une bonne conservation des surfaces, nettoyez-les régulièrement après chaque utilisation, après les avoir laissées refroidir. Nettoyez avec un chiffon doux et humide et un détergent neutre.

4.2 Nettoyage des composants du presse-agrumes

Le cône de pressage (2), le couvercle (1), le filtre (3) et le bac de récupération du jus (4) peuvent être lavés au lave-vaisselle.

Pour un nettoyage optimal, le bec anti-goutte (5) peut être détaché et lavé séparément sous l'eau courante (Fig. D).

Séchez soigneusement les composants, en veillant à repositionner le couvercle anti-poussière (1) lorsque l'appareil n'est pas en fonction.

Que faire si...

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne démarre pas.	La fiche n'est pas correctement insérée dans la prise de courant	Connectez la fiche à la prise de courant. N'utilisez pas d'adaptateurs ou de rallonges. Vérifiez que l'interrupteur principal est inséré.
	Le câble est défectueux	Faites remplacer le câble par un centre d'assistance agréé
	Panne de courant	Vérifiez que l'interrupteur principal est inséré
	Intervention de la protection moteur pour une utilisation continue et prolongée de l'appareil	Attendez 15/20 minutes que le moteur refroidisse



Si le problème n'a pas été résolu ou pour d'autres types de panne, contactez le service d'assistance local.



1 Hinweise

Das vorliegende Bedienungshandbuch ist ein fester Bestandteil des Gerätes und ist deshalb für die ganze Lebensdauer des Gerätes sorgfältig und in Reichweite aufzubewahren.

1.1 Zweckbestimmung

- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen und in Höhenlagen von maximal 2000 Metern verwenden.
- Das Gerät ist für den Gebrauch im häuslichen Bereich oder ähnlichem bestimmt, wie:
 - im Küchenbereich für das Geschäftspersonal, in Büros und in anderen Arbeitsbereichen;
 - in Frühstückspensionen und Agrotourismen;
 - von Gästen in Hotels, Motels und Wohnkomplexen.
- Sonstige Verwendungen wie in Restaurants, Bars und Cafés sind als unsachgemäß anzusehen.
- Das Gerät kann zum Auspressen von Zitrusfrüchten (Orangen, Pampelmusen und Zitronen) verwendet werden. Jeder andere Gebrauch gilt als unsachgemäß. Das Gerät nicht zu anderen, seiner Bestimmung nicht entsprechenden Zwecken verwenden.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit externen Zeitschaltuhren oder mit Fernbedienungssystemen vorgesehen.
- Die Verwendung dieses Gerätes ist Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten (sowie Kindern unter 8 Jahren) untersagt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt und sind über die sichere Verwendung des Gerätes angewiesen.

- Vergewissern Sie sich, dass die Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
- Die Reinigung und die Wartung dürfen von Kindern über 8 Jahren nur durchgeführt werden, wenn sie unter Aufsicht eines Erwachsenen stehen.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Vor dem Austausch von beweglichen oder ausbaubaren Teilen (zum Beispiel: Presskegel, Filter und Saftschale) das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Tauchen Sie das Gerät, die Motorbasis, das Versorgungskabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn das Stromkabel oder der Netzstecker Schäden aufweisen oder nachdem das Gerät zu Boden gefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde.
- Bei Auftreten eines Defektes oder wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf das Gerät ausschließlich von einem qualifizierten Techniker oder autorisierten technischen Kundendienst repariert werden.
- Vermeiden, dass das Stromkabel mit scharfen Kanten in Kontakt kommt.
- Nicht am Kabel ziehen, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Das Gerät nicht über oder neben eingeschalteten Gas- oder Elektroherden, in Backöfen oder in der Nähe von Wärmequellen positionieren.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät alleine bzw. ohne den Eingriff eines qualifizierten Technikers zu reparieren.
- Keine Veränderungen an diesem Gerät



Hinweise

vornehmen, um den Verfall der Garantie zu vermeiden.

- Trennen Sie das Gerät vor der Montage, dem Ausbau und der Reinigung oder nach dem Gebrauch immer von der Stromversorgung.

1.3 Hinweise zu diesem Gerät

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie die Zubehörteile austauschen oder sich in Bewegung stehenden Teilen annähern. Während des Betriebs müssen Hände, Haare, Kleidungsstücke und Küchenbesteck/-geräte von den sich bewegenden Geräteteilen fern gehalten werden, um Schäden an Personen oder am Gerät zu verhindern.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, wenn die Zitruspresse nicht in Gebrauch ist, und bevor Teile montiert oder abmontiert werden sowie vor der Reinigung des Geräts.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn die Zitruspresse nicht in Gebrauch ist, vor der Reinigung und im Falle eines Schadens.
- Die Zitruspresse vor der Reinigung auskühlen lassen.
- Die Zitruspresse nicht durch Ziehen am Kabel anheben, ziehen oder versetzen. Zum Versetzen der Zitruspresse greifen Sie immer den Motorkörper.
- Die Saftschale nicht übermäßig füllen.
- Verwenden Sie die Zitruspresse nicht über längere Zeit. Überhitzungsgefahr des Motors. Warten Sie bei einem Stopp durch verlängerte Nutzung des Gerätes 15-20 Minuten lang ab, bis sich der Motor abgekühlt hat.
- Verwenden Sie die Zitruspresse nicht in Kombination mit Teilen oder Zubehör von anderen Herstellern.

- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile des Herstellers. Die Verwendung von Ersatzteilen, die nicht vom Hersteller empfohlen werden, könnte zu Feuer, Stromschlag oder Verletzungen an Personen führen.
- Stellen Sie die Zitruspresse nur auf trockene und ebene Oberflächen.
- Vor der Inbetriebnahme der Zitruspresse vergewissern Sie sich, dass sie korrekt zusammengesetzt wurde.
- Vermeiden Sie, den Motorkörper und das Kabel der Zitruspresse zu benässen oder mit Flüssigkeiten zu bespritzen. Kommen diese mit Flüssigkeiten in Berührung, müssen Sie das Kabel unverzüglich aus der Steckdose ziehen und sorgfältig abtrocknen: Stromschlaggefahr!
- Vor der Inbetriebnahme vergewissern Sie sich, dass der Filter und der Saftauslauf nicht durch Fruchtfleischreste verstopft werden.
- Die Zitruspresse vor und nach dem Gebrauch immer leer und sauber halten.
- Verwenden Sie die Zitruspresse nicht zum Ablegen von Gegenständen.

Informationen zum Stromverbrauch im Aus-Zustand/Stand-by-Modu

Die technischen Daten zum Stromverbrauch des Geräts im Aus-Zustand/Stand-by-Modus finden Sie unter www.smeg.com auf der dem jeweiligen Produkt gewidmeten Seite.



1.4 Haftung des Herstellers

Der Hersteller haftet nicht für Personen- und Sachschäden, die auf die folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- die zweckwidrige Verwendung des Gerätes;
- die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung;
- unbefugte Änderungen, auch nur einzelner Geräteteile;
- die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen;
- die Missachtung der Sicherheitshinweise.

1.5 Entsorgung



Dieses Gerät muss getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden (Richtlinie 2012/19/EU).

- Dieses Gerät enthält, gemäß der gültigen europäischen Richtlinien, keine nennenswerte Menge an gesundheits- und umweltschädlichen Stoffen.
- Elektroaltgeräte gehören nicht in den Hausmüll! In Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen müssen Elektroaltgeräte am Ende ihrer Lebenszeit in speziellen Recyclinghöfen für elektrische und elektronische Abfälle abgegeben werden. Detaillierte Informationen über die Entsorgung von Altgeräten erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.
- Geben Sie die Verpackungsmaterialien bei geeigneten Sammelstellen ab.



Verpackungen aus Plastik Erstickungsgefahr

- Lassen Sie die Verpackung oder Teile davon nicht unbeaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit den Plastiktüten der Verpackung spielen.



Stromschlaggefahr

- Den Stecker in eine geeignete Steckdose einstecken.
- Verwenden Sie keine Adapter.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Die Missachtung dieser Vorschriften kann zu Tod, Brand oder Elektroschock führen.
- Vor der Reinigung der Zitruspresse ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Tauchen Sie die Motorbasis nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.



Gefahr einer unerwünschten Inbetriebnahme

- Stellen Sie sicher, dass die Zitruspresse von der Steckdose getrennt ist, bevor die Teile der Zitruspresse montiert oder entfernt werden.



Bewegliche Geräteteile

Gefahr von Personen- und Geräteschäden

- Lassen Sie die Zitruspresse nicht über längere Zeit laufen. Vor der erneuten Verwendung den Motor abkühlen lassen.
- Finger, Gabeln oder Löffel nicht in den Saftauslauf stecken. Dies könnte zu Verletzungen an Personen oder Schäden am Gerät führen.
- Hände, Haare, Ketten, Krawatten, Schaber und andere Gegenstände niemals in die Nähe des Saftauslaufes und des Filters der Zitruspresse bringen, um Verletzungen an Personen und Schäden am Gerät selbst zu vermeiden.
- Den Presskegel oder den Filter niemals mit den Händen ergreifen, wenn das Kabel der Zitruspresse an das Stromnetz angeschlossen ist.



Unsachgemäßer Gebrauch

Gefahr von Schäden an den Oberflächen

- Das Gerät nicht mit einem Dampfstrahl reinigen.
- Bei der Reinigung von Metallflächen (z.B. eloxierte, mit Nickel behandelte oder verchromte Flächen) verwenden Sie keine chlor-, ammoniak-, bleichmittel- oder alkoholhaltigen Reinigungsprodukte.
- Verwenden Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel (z. B. Scheuermittel, Fleckenlöser und Metallschwämme).
- Verwenden Sie keine rauen oder scheuernden Materialien bzw. scharfkantigen Metallschaber.

2 Produktbeschreibung (Abb. A)

- 1) Staubschutzdeckel
- 2) Presskegel
- 3) Filter
- 4) Saftschale
- 5) Saftauslauf mit Tropfenstopp
- 6) Motorteil
- 7) Kabelaufnahme
- 8) Rutschfeste Stützfüße



Die Teile, die mit den Lebensmitteln in Berührung kommen können, sind aus Materialien gefertigt, die den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen entsprechen.

3 Gebrauch

3.1 Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Eventuelle Etiketten und Aufkleber von der Zitruspresse entfernen.
- 2) Die Teile der Zitruspresse sorgfältig spülen und abtrocknen (siehe „4.2 Reinigung der einzelnen Teile der Zitruspresse“).

3.2 Funktionsweise (Abb.B)

- 1) Die Saftschale (4) in die Aufnahme auf dem Motorkörper (6) einsetzen.
- 2) Den Filter (3) auf die Schale (4) und dann den Kegel (2) auf den Filter (3) aufsetzen.



3.3 Bedienung der Zitruspresse (Abb. C)

- 1) Die Zitrusfrucht halbieren.
- 2) Die Zitruspresse auf eine ebene und trockene Oberfläche stellen.
- 3) Den Saftauslauf mit Tropfenstopp (5) durch Senken desselben öffnen und ein Glas oder ein anderes Gefäß darunter stellen.
- 4) Den Netzstecker an die Steckdose anschließen.
- 5) Die Hälfte der Zitrusfrucht auf den Presskegel (2) drücken und dabei darauf achten, dass der Saftauslauf mit Tropfenstopp (5) offen ist. Der Motor setzt sich automatisch in Betrieb.
- 6) Nach erfolgtem Auspressen nehmen Sie die Zitrusfrucht vom Kegel (2), um den Motor automatisch zum Stillstand zu bringen.
- 7) Den Saftauslauf mit Tropfenstopp (5) wieder schließen.
- 8) Nach beendeter Nutzung die Teile der Zitruspresse sorgfältig spülen und abtrocknen (siehe „4.2 Reinigung der einzelnen Teile der Zitruspresse“).
- 9) Das Produkt mit dem Staubschutzdeckel (1) abdecken



Empfehlungen und Ratschläge für den Benutzer

- Die Zitrusfrucht nicht zu fest auf den Presskegel drücken, um ein Lösen der weißen und bitteren Innenschale der Zitrusfrucht zu vermeiden.
- Keine harten oder scharfen Gegenstände zum Entfernen des Fruchtfleisches verwenden, um den Filter oder den Presskegel nicht zu zerkratzen oder zu beschädigen.

4 Reinigung und Wartung

- Lassen Sie keine angetrockneten Rückstände des Fruchtfleisches auf den Oberflächen der Zitruspresse zurück.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder scharfe Gegenstände, um Fruchtfleischreste von den Teilen der Zitruspresse zu entfernen.

4.1 Reinigung der Motorbasis

Um die Oberflächen in bestem Zustand zu erhalten, sollten sie nach jedem Gebrauch und nachdem sich das Gerät abgekühlt hat, gereinigt werden. Reinigen Sie die Oberflächen mit einem weichen und feuchten Tuch und neutralen Reinigungsmitteln.

4.2 Reinigung der einzelnen Teile der Zitruspresse

Der Presskegel (2), der Deckel (1), der Filter (3) und die Saftschale (4) sind für den Geschirrspüler geeignet.

Für eine sorgfältige Reinigung kann der Saftauslauf mit Tropfenstopp (5) abgenommen und unter laufendem Wasser separat gespült werden (Abb. D).

Die Teile sorgfältig abtrocknen und darauf achten, den Staubschutzdeckel (1) bei Nichtverwendung der Zitruspresse stets aufzusetzen.

Was tun, wenn...

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät setzt sich nicht in Betrieb.	Der Netzstecker ist nicht richtig in die Steckdose eingesteckt	Den Netzstecker an die Steckdose anschließen. Keine Adapter oder Verlängerungskabel verwenden. Prüfen, ob der Hauptschalter eingeschaltet ist.
	Das Kabel ist defekt	Das Kabel durch einen autorisierten Kundendienst austauschen lassen
	Die Stromversorgung ist ausgefallen	Prüfen, ob der Hauptschalter eingeschaltet ist
	Der Motorschutz wurde durch eine durchgehende und verlängerte Nutzung des Gerätes ausgelöst	15-20 Minuten abwarten, um den Motor abkühlen zu lassen



Falls das Problem nicht behoben wurde oder andersartige Defekte auftreten, den nächstgelegenen Kundendienst verständigen.

Informationen zur Entsorgung

GÜLTIG FÜR DEN DEUTSCHEN MARKT

Die folgenden Informationen zur Entsorgung ersetzen die Bestimmungen im Bedienungshandbuch mit Wirkung ab dem 01.01.2022

DE

• Ihre Pflichten als Endnutzer



Dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät ist mit einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern gekennzeichnet. Das Gerät darf deshalb nur getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall gesammelt und zurückgenommen werden. Es darf somit nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät kann z.B. bei einer kommunalen Sammelstelle oder ggf. bei einem Vertreiber (siehe unten zu deren Rücknahmepflichten in Deutschland) abgegeben werden.

Das gilt auch für alle Bauteile, Unterbaugruppen und Verbrauchsmaterialien des zu entsorgenden Altgeräts.

Vor der Entsorgung des Altgeräts müssen alle nicht eingebauten Altbatterien und Alttakumulatoren vom Altgerät getrennt werden. Das gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können. Der Endnutzer ist zudem selbst dafür verantwortlich, personenbezogene Daten vom Altgerät zu entfernen.

• Hinweise zum Recycling



Helfen Sie mit, alle Materialien zu recyceln, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind. Entsorgen Sie solche Materialien, insbesondere Verpackungen, nicht im Hausmüll, sondern über die bereitgestellten Recyclingbehälter oder die entsprechenden örtlichen Sammelsysteme.

Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.

• Rücknahmepflichten der Vertreiber

Wer auf mindestens 400 m² Verkaufsfläche Elektro- und Elektronikgeräte vertreibt oder diese gewerblich an Endnutzer abgibt, ist verpflichtet, bei Abgabe eines neuen Gerätes, ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe, unentgeltlich zurückzunehmen. Das gilt auch für Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Solche Vertreiber müssen zudem auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, (kleine Elektrogeräte) im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Die Rücknahme darf in diesem Fall nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes verknüpft, kann aber auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt werden.

Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, wenn das neue Elektro- oder Elektronikgerät dorthin geliefert wird; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer kostenlos. Die vorstehenden Pflichten gelten auch für den Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Vertreiber Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte bzw. Gesamtlager und Versandflächen für Lebensmittel beinhalten, die den oben genannten Verkaufsflächen entsprechen. Die unentgeltliche Abholung von Elektro- und Elektronikgeräten ist dann aber auf Wärmeüberträger (z.B. Kühlschrank), Bildschirme, Monitore und Geräte, die Bildschirme mit einer Oberfläche von mehr als 100 cm² enthalten, und Geräte beschränkt, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 cm beträgt. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für kleine Elektrogeräte (s.o.), die der Endnutzer zurückgeben möchte, ohne ein neues Gerät zu erwerben.



1 Waarschuwingen

Deze gebruiksaanwijzing is een belangrijk onderdeel van het apparaat en dient gedurende de volledige levensduur intact en op een eenvoudig te bereiken plaats worden bewaard.

1.1 Gebruiksbestemming

- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis en op een maximale hoogte van 2000 meter.
- Het apparaat is bedoeld voor gebruik in huis en soortgelijke toepassingen, zoals:
 - in de keuken van personeel in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - in bed and breakfasts en agritoerismen;
 - door gasten in hotels, motels en in residences.
- Andere toepassingen, zoals in restaurants, bars en cafetaria's zijn ongepast.
- Het apparaat kan gebruikt worden voor het persen van citrusvruchten (sinaasappels, grapefruits en citroenen). Elk ander gebruik is oneigenlijk. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.
- Het apparaat is niet ontworpen om te functioneren met externe kookwekkers of afstandsbedieningsystemen.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen jonger dan 8 jaar) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar houden.

- Schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door kinderen van minstens 8 jaar oud onder toezicht van een volwassene.

1.2 Algemene veiligheidswaarschuwingen

- Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet alvorens beweegbare of verwijderbare delen te vervangen (bijvoorbeeld: perskegel, filter en sapreservoir).
- Laat het werkende apparaat niet onbewaakt achter.
- Dompel het apparaat, de motor, de voedingskabel of de stekker niet onder in water of een andere vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet als de voedingskabel of de stekker beschadigd zijn of als het apparaat op de grond is gevallen of op een of andere manier schade heeft opgelopen.
- Laat het apparaat in geval van een defect of indien de voedingskabel beschadigd is uitsluitend door een gekwalificeerd technicus of een bevoegde onderhoudsmonteur repareren.
- Voorkom dat de voedingskabel scherpe randen raakt.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan de voedingskabel te trekken.
- Plaats het apparaat niet op of in de nabijheid van een ontstoken elektrisch fornuis, een gasfornuis, in een warme oven of in de buurt van de warmtebronnen.
- Probeer nooit om zelf het apparaat te repareren, zonder tussenkomst van een gekwalificeerde technicus.
- Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan, anders vervalt de garantie.
- Haal aan het einde van het gebruik en





Waarschuwingen

voor elke demontage, hermontage en reiniging de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

1.3 Waarschuwingen voor dit apparaat

- Koppel het apparaat los alvorens accessoires te vervangen of bewegende onderdelen aan te raken. Houd handen, haar, kleding, en keukengerei buiten bereik van de bewegende onderdelen om persoonlijk letsel of schade aan het apparaat te voorkomen.
- Haal de stekker van de citruspers altijd uit het stopcontact als het onbewaakt wordt achtergelaten, voor de montage en demontage van de componenten en alvorens het te reinigen.
- Haal de stekker uit het stopcontact als de citruspers niet functioneert, vóór u deze reinigt, of in het geval van een defect.
- Laat de citruspers afkoelen vóór u het schoonmaakt.
- Trek niet aan de kabel om de citruspers op te tillen, te slepen of te verplaatsen. Verplaats de citruspers door de motor ervan beet te pakken.
- Het sapreservoir niet te veel vullen.
- Gebruik de citruspers niet langdurig. Gevaar voor oververhitting van de motor. Bij een stilstand door langdurig gebruik moet u 15-20 minuten wachten tot de motor is afgekoeld.
- Gebruik de citruspers niet in combinatie met onderdelen of accessoires van een andere fabrikant.

- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant. Het gebruik van reserveonderdelen die niet door de fabrikant worden aanbevolen kan brand, elektrocutie of persoonlijk letsel veroorzaken.
- Plaats de citruspers op een droge en vlakke ondergrond.
- Controleer of de citruspers correct in elkaar is gezet alvorens de citruspers in te schakelen.
- Voorkom dat de motor en de kabel van de citruspers nat worden of dat er druppels op vallen. Haal bij aanraking met vloeistoffen de stekker van de voedingskabel onmiddellijk uit het stopcontact en maak hem zorgvuldig droog: Elektrocutiegevaar!
- Verzeker u er voor het gebruik van of het filter en de schenkruit niet door pulpresten geblokkeerd worden.
- Maak de citruspers na elk gebruik leeg en schoon.
- Gebruik de citruspers niet voor het opbergen van voorwerpen.

Informatie over energieverbruik in uitgeschakelde stand/stand-by

De technische gegevens met betrekking tot het verbruik in de uitgeschakelde stand/stand-by van het apparaat zijn te vinden op www.smeg.com op de speciale pagina voor het betreffende product.

Waarschuwingen



1.4 Aansprakelijkheid van de fabrikant

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan personen en voorwerpen ten gevolge van:

- een ander gebruik van het apparaat dan is voorzien;
- het niet doorlezen van de gebruiksaanwijzing;
- het forceren van ook slechts één deel van het apparaat;
- het gebruik van niet-originele reserveonderdelen;
- de niet-inachtneming van de veiligheidswaarschuwingen.

1.5 Verwerking



Dit apparaat moet gescheiden ingezameld worden (Richtlijn 2012/19/EU).

- Het product bevat geen delen die als gevaarlijk voor de gezondheid en het milieu worden beschouwd, conform de actuele Europese Richtlijnen.
- Afgedankte elektrische apparatuur mag niet bij het huisvuil worden gestopt! Breng afgedankte elektrische apparaten naar erkende bedrijven voor de inzameling van elektrisch en elektronisch afval. Neem voor meer informatie contact op met de lokale autoriteiten of afvalverwerkingsbedrijven.
- Breng het verpakkingsmateriaal naar de betreffende centra voor afvalverwerking.



Plastic verpakking

Gevaar voor verstikking

- Laat de verpakking, of delen ervan, niet onbewaakt achter.
- Laat kinderen niet spelen met de plastic zakken van de verpakking.



Gevaar voor elektrische schok

- Steek de stekker in een conform stopcontact.
- Gebruik geen adapter.
- Gebruik geen verlengsnoer.
- De niet-inachtneming van deze waarschuwingen kan brand, elektrocutie of een ongeval met dodelijk gevolg veroorzaken.
- Haal de stekker uit het stopcontact vóór u de citruspers reinigt.
- Dompel de motor niet onder in water of in andere vloeistoffen.



Gevaar voor plotselinge inschakeling

- Verzekert u ervan dat de stekker van de citruspers uit het stopcontact is gehaald, alvorens de componenten van de citruspers te monteren of te demonteren.





Bewegende onderdelen

Gevaar voor persoonlijk letsel of schade aan het apparaat

- Laat de citruspers niet langdurig aan staan. Laat de motor afkoelen voordat u hem weer aanzet.
- Steek geen vingers, vorken of lepels in de schenktuit. Daardoor kan persoonlijk letsel of schade aan het apparaat worden veroorzaakt.
- Houd handen, haar, kettingen, stropdassen, spatels en andere voorwerpen buiten bereik van de hulpmiddelen en de accessoires om persoonlijk letsel of schade aan de citruspers te voorkomen.
- Raak de perskegel of het filter niet met de handen aan wanneer de voedingskabel van de citruspers op de het stopcontact is aangesloten.



Incorrect gebruik

Beschadiging van de oppervlakken

- Reinig het apparaat niet met een stoomreiniger.
- Gebruik op de delen waarvan het oppervlak met metalen afwerkingen werd behandeld (bijv. elektrolytische oxidatie, vernikkeling, verchroming) geen producten die chloor, ammoniak, bleekmiddel of alcohol bevatten.
- Gebruik geen schurende of bijtende middelen (bijv. poeders, ontvlekkers of metaalsponsjes).
- Gebruik geen ruw, schurend of scherp materiaal.

2 Beschrijving van het product (Fig. A)

- 1) Deksel
- 2) Perskegel
- 3) Filter
- 4) Sapreservoir
- 5) Schenktuit
- 6) Motor
- 7) Opberging voor voedingskabel
- 8) Antislippootjes



De onderdelen die in contact kunnen komen met het voedsel zijn gemaakt van materialen conform de van kracht zijnde wetbepalingen.

3 Gebruik

3.1 Vóór het eerste gebruik

- 1) Verwijder eventuele etiketten en stickers van de citruspers.
- 2) Maak de componenten van de citruspers schoon en zorgvuldig droog (zie „4.2 Reiniging van de componenten van de citruspers“).

3.2 Werking (Fig.B)

- 1) Breng het sapreservoir (4) bovenop de motor (6) aan.
- 2) Breng het filter (3) aan in het sapreservoir (4) en plaats de perskegel (2) op het filter (3).



3.3 Gebruik van de citruspers (Fig. C)

- 1) Snij de citrusvrucht in tweeën.
- 2) Plaats de citruspers op een droge en vlakke ondergrond.
- 3) Open de schenktuit (5) door deze omlaag te klappen en plaats er een glas of een andere houder onder.
- 4) Steek de stekker in het stopcontact.
- 5) Druk een helft van de citrusvrucht op de perskegel (2). Verzeker u ervan dat de schenktuit (5) geopend is. De motor wordt automatisch gestart.
- 6) Haal aan het einde van het persen de citrusvrucht van de perskegel (2). De motor wordt automatisch uitgeschakeld.
- 7) Sluit de schenktuit (5).
- 8) Maak de componenten van de citruspers na gebruik zorgvuldig schoon en droog deze (zie „4.2 Reiniging van de componenten van de citruspers“).
- 9) Bedek het product met de deksel (1).



Suggesties en tips voor de gebruiker

- Druk de citrusvrucht niet te hard op de perskegel om te voorkomen dat de bittere, witte laag van de schil losraakt.
- Gebruik geen harde of scherpe voorwerpen om de vruchtenpulp te verwijderen om te voorkomen dat het filter of de perskegel beschadigd of bekrast raakt.

4 Reiniging en onderhoud

- Voorkom dat vruchtenpulp op de oppervlakken van de citruspers achterblijft en uitdroogt.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of scherpe voorwerpen om pulpresten van de componenten van de citruspers te verwijderen.

4.1 Reiniging van de motor

Om de uitwendige oppervlakken in goede staat te houden, moeten ze na elk gebruik gereinigd worden nadat de oven afgekoeld is. Reinig met een vochtige, zachte doek en een neutraal reinigingsmiddel.

4.2 Reiniging van de componenten van de citruspers

De perskegel (2), het deksel (1), het filter (3) en het sapreservoir (4) kunnen ook in de vaatwasser worden gewassen.

Voor een optimale reiniging kan de schenktuit (5) worden losgemaakt en apart onder stromend water worden gewassen (fig.D).

Maak de componenten zorgvuldig droog. Plaats het deksel (1) wanneer u de citruspers niet gebruikt.



Wat te doen als...

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat start niet.	De stekker is niet correct in het stopcontact gestoken	Steek de stekker in het stopcontact. Gebruik geen adapters of verlengsnoeren. Controleer of de hoofdschakelaar is ingeschakeld.
	De kabel is defect	Laat de kabel vervangen door een erkend Servicecentrum
	Geen stroomvoorziening	Controleer of de hoofdschakelaar is ingeschakeld
	De motorbeveiliging is in werking getreden door continu en langdurig gebruik van het apparaat	Wacht 15/20 minuten tot de motor is afgekoeld



Als het probleem niet is opgelost of voor andere soorten storingen, neemt u contact op met uw plaatselijke servicecentrum.



1 Advertencias

Este manual de uso forma parte integrante del aparato y el usuario debe conservarlo íntegro y al alcance de la mano durante todo el ciclo de vida del aparato.

1.1 Destino de uso

- Utilice el aparato solo en espacios cerrados y a una altitud máxima de 2000 metros.
- El aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares, como:
 - en la zona de cocina por el personal en tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo;
 - en bed and breakfast e instalaciones de turismo rural;
 - por parte de clientes en hoteles, moteles y ambientes residenciales.
- Otros usos, como en restaurantes, bares y cafeterías, son inapropiados.
- El aparato puede utilizarse para exprimir cítricos (naranjas, pomelos y limones). Cualquier otro uso se considera impropio. No utilice el aparato para fines distintos de los previstos.
- El aparato no se ha diseñado para funcionar con temporizadores externos o con sistemas de control remoto.
- El uso de este aparato no está permitido a personas (incluidos los niños de edad inferior a 8 años) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, si no están supervisadas o si no han sido instruidas adecuadamente sobre el uso seguro del aparato.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños de edad inferior a 8 años.

- Los trabajos de limpieza o mantenimiento pueden ser realizados por niños de al menos 8 años, exclusivamente bajo la supervisión de un adulto.

1.2 Advertencias generales de seguridad

- Desenchufe el aparato de la toma de corriente eléctrica antes de sustituir piezas móviles o extraíbles (por ejemplo: el cono de exprimir, el filtro o la bandeja colectora del jugo).
- No deje el aparato sin vigilancia mientras esté en funcionamiento.
- No sumerja el aparato, la base del motor, el cable de alimentación o la clavija del enchufe en agua o en cualquier otro líquido.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o la clavija del enchufe están dañados o si el aparato se ha caído al suelo o si se ha dañado de cualquier modo.
- En caso de avería, o si el cable de alimentación está dañado, haga reparar el aparato únicamente por un técnico cualificado o por un servicio de asistencia técnica autorizado.
- Evite que el cable de alimentación entre en contacto con aristas cortantes.
- No tire del cable para desenchufar el aparato.
- No ponga el aparato sobre o cerca de hornillos de gas o eléctricos encendidos, dentro de un horno o cerca de fuentes de calor.
- Nunca intente reparar el aparato personalmente o sin acudir a un técnico cualificado.
- No modifique el aparato para no invalidar la garantía.



Advertencias

- Desenchufe el aparato de la toma de corriente antes de realizar cualquier operación de montaje, desmontaje y limpieza y al final de cada uso.
- ### 1.3 Advertencias para este aparato
- Desenchufe el aparato antes de cambiar accesorios o de acercarse a piezas en movimiento. Mantenga las manos, el cabello, la ropa y los utensilios alejados de las piezas en movimiento durante el funcionamiento para evitar lesiones personales o daños al aparato.
 - Desenchufe siempre el exprimidor de cítricos de la toma de corriente si queda sin supervisión, antes del montaje y el desmontaje de los componentes y antes de limpiarlo.
 - Desconecte la clavija de la toma de corriente cuando el exprimidor no esté en funcionamiento, antes de limpiarlo y en caso de avería.
 - Deje enfriar el exprimidor antes de limpiarlo.
 - No eleve, tire o mueva el exprimidor de cítricos tirándolo por el cable. Sujete siempre el exprimidor por el cuerpo del motor para moverlo.
 - No llene excesivamente la bandeja colectora del jugo.
 - No utilice el exprimidor de cítricos durante demasiado tiempo. Peligro de sobrecalentamiento del motor. En caso de detención por uso prolongado, espere entre 15 y 20 minutos para que se enfríe el motor.
 - No utilice el exprimidor con piezas o accesorios de otros fabricantes.
 - Utilice exclusivamente repuestos originales del fabricante. El uso de repuestos no aconsejados por el fabricante podría causar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.
 - Apoye el exprimidor solo sobre superficies planas y secas.
 - Antes de poner en funcionamiento el exprimidor de cítricos asegúrese de que esté ensamblado correctamente.
 - Evite mojar o salpicar con líquidos el cuerpo del motor o el cable del exprimidor. En caso de contacto con líquidos, desconecte inmediatamente el cable de la toma de corriente y séquelo con cuidado: ¡Peligro de descargas eléctricas!
 - Antes de usarlo asegúrese de que el filtro y la espita no estén bloqueados por residuos de pulpa.
 - Mantenga el exprimidor vacío y limpio antes y después del uso.
 - No utilice el exprimidor para guardar objetos.

Información sobre el consumo de energía en modo apagado/stand-by

Los datos técnicos sobre el consumo en modo apagado/stand-by del aparato se pueden encontrar en la página web www.smeg.com, en la página dedicada al producto en cuestión.

Advertencias



1.4 Responsabilidad del fabricante

El fabricante declina cualquier responsabilidad por daños sufridos por personas o cosas causados por:

- uso del aparato distinto al previsto;
- falta de lectura del manual de uso;
- alteración incluso de una única pieza del aparato;
- empleo de repuestos no originales;
- incumplimiento de las advertencias de seguridad.

1.5 Eliminación



Este aparato debe eliminarse por separado de los otros residuos (Directiva 2012/19/EU).

- Este aparato no contiene sustancias en cantidades consideradas peligrosas para la salud y el medio ambiente, en conformidad con las actuales directivas europeas.
- ¡Los electrodomésticos en desuso no deben eliminarse junto con los residuos domésticos! En cumplimiento de la legislación vigente, los electrodomésticos al final de su vida útil deben entregarse a centros de recogida selectiva de los residuos eléctricos y electrónicos. Para más información contacte con las autoridades locales o los responsables de la recogida selectiva.
- Deposite los materiales de embalaje en los centros adecuados de recogida selectiva.



Embalaje de plástico

Peligro de asfixia

- No deje sin vigilancia el embalaje o parte del mismo.
- No permita que los niños jueguen con las bolsas de plástico del embalaje.



Peligro de choque eléctrico

- Introduzca la clavija en una toma de corriente adecuada.
- No utilice un adaptador.
- No utilice un alargador.
- El incumplimiento de estas advertencias puede provocar la muerte, un incendio o un choque eléctrico.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar el aparato.
- No sumerja la base del motor en agua u otros líquidos.



Peligro de encendido accidental

- Asegúrese de que el exprimidor esté desenchufado de la toma de corriente antes de montar o quitar los componentes.

ES



Piezas en movimiento

Peligro de lesiones personales o daños en el aparato

- No accione el exprimidor de cítricos durante demasiado tiempo. Deje enfriar el motor antes de accionarlo de nuevo.
- No introduzca los dedos, tenedores o cucharas en la espita. Esto podría producir lesiones personales o daños al aparato.
- Mantenga manos, cabello, corbatas, espátulas u otros objetos lejos del cono y del filtro del exprimidor de cítricos para evitar lesiones personales o daños al aparato.
- No sujete el cono de exprimir o el filtro con las manos cuando el cable está enchufado en la toma de corriente.



Uso incorrecto

Riesgo de daños en las superficies

- No utilice chorros de vapor para limpiar el aparato.
- No utilice productos para la limpieza que contengan cloro, amoníaco, lejía o alcohol en las partes tratadas de la superficie con acabados metálicos (por ej. anodizaciones, niquelados, cromados).
- No utilice detergentes abrasivos o corrosivos (por ej., productos en polvo, quitamanchas y esponjas metálicas).
- No utilice materiales ásperos, abrasivos o raspadores metálicos afilados.

2 Descripción del producto (Fig. A)

- 1) Tapa antipolvo
- 2) Cono de exprimir
- 3) Filtro
- 4) Bandeja colectora del jugo
- 5) Espita antigoteo
- 6) Cuerpo del motor
- 7) Compartimiento enrollacables
- 8) Patas antideslizamiento



Las piezas que pueden entrar en contacto con los alimentos están fabricadas con materiales conformes a las leyes vigentes.

3 Uso

3.1 Antes del primer uso

- 1) Quite cualquier etiqueta y pegatina del exprimidor.
- 2) Lave y seque con mucho cuidado los componentes del exprimidor (vea «4.2 Limpieza de los componentes del exprimidor»).

3.2 Funcionamiento (Fig.B)

- 1) Coloque la bandeja colectora del jugo (4) en el asiento encima del cuerpo motor (6).
- 2) Coloque el filtro (3) en la bandeja (4) y luego el cono (2) sobre el filtro (3).



3.3 Modo de empleo del exprimidor de cítricos (Fig.C)

- 1) Corte la fruta cítrica por la mitad.
- 2) Apoye el exprimidor en una superficie plana y seca.
- 3) Abra la espita antigoteo (5) bajándola y coloque debajo de la misma un vaso u otro recipiente.
- 4) Enchufe el cable en la toma de corriente.
- 5) Presione la mitad de la fruta sobre el cono (2) de exprimir asegurándose de que la espita antigoteo (5) esté abierta. El motor se pondrá en marcha automáticamente.
- 6) Al terminar de exprimir saque la fruta del cono (2) para detener automáticamente el motor.
- 7) Cierre la espita antigoteo (5).
- 8) Al finalizar el uso, lave y seque con mucho cuidado los componentes del exprimidor (vea «4.2 Limpieza de los componentes del exprimidor»).
- 9) Cubra el producto con la tapa antipolvo (1)



Sugerencias y consejos para el usuario

- No presione con fuerza la fruta sobre el cono de exprimir para evitar que se separen las partes blancas y amargas de la piel del cítrico.
- No utilice objetos duros o afilados para quitar la pulpa para no rayar ni dañar el filtro o el cono de exprimir.

4 Limpieza y mantenimiento

- No deje secar residuos de pulpa en las superficies del exprimidor de cítricos.
- No utilice detergentes agresivos ni objetos cortantes para lavar o quitar residuos de pulpa de los componentes del exprimidor.

4.1 Limpieza de la base del motor

Para una buena conservación de las superficies externas, es necesario limpiarlas regularmente después de cada uso, después de haberlas dejado enfriar previamente. Limpie con un paño suave y húmedo y detergente neutro.

4.2 Limpieza de los componentes del exprimidor

El cono de exprimir (2), la tapa (1), el filtro (3) y la bandeja colectora del jugo (4) pueden lavarse en máquinas lavavajillas.

Para una limpieza óptima, se puede extraer la tapa antigoteo (5) y lavarla por separado bajo el agua corriente (Fig.D).

Seque con cuidado los componentes, no olvidando poner la tapa antipolvo (1) cuando no lo usa.

Qué hacer si...

Problema	Causa	Solución
El aparato no se pone en marcha.	La clavija no está introducida correctamente en la toma de corriente	Conecte la clavija a la toma de corriente. No utilice adaptadores o alargadores. Controle que esté enchufado el interruptor general.
	El cable está defectuoso	Haga sustituir el cable en un Centro de asistencia autorizado
	Ausencia de corriente eléctrica	Controle que esté enchufado el interruptor general
	Intervención de la protección del motor por un uso continuado y prolongado del aparato	Espere 15/20 minutos para que se enfríe el motor



En el caso de que no se haya solucionado el problema o para otro tipo de averías, póngase en contacto con el servicio de asistencia de su zona.



1 Advertências

Este manual de utilização é parte integrante do aparelho e deve conservá-lo íntegro e tê-lo sempre ao seu alcance durante todo o ciclo de vida do aparelho.

1.1 Utilização a que se destina

- Utilize o aparelho apenas em locais fechados e a uma altitude máxima de 2000 metros.
- O aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:
 - na zona da cozinha do pessoal de empresas, escritórios e noutros ambientes de trabalho;
 - nas pensões (bed and breakfast) e casas de turismo rural;
 - por clientes em hotéis, motéis e ambientes residenciais.
- Outras utilizações, como em restaurantes, bares e cafés, são impróprias.
- O aparelho pode ser utilizado para espremer citrinos (laranjas, toranjas e limões). Qualquer outra utilização é incorreta. Não utilize o aparelho para fins diferentes da utilização a que se destina.
- O aparelho não é concebido para funcionar com temporizadores externos ou com sistemas de comando à distância.
- As pessoas (incluindo crianças menores de 8 anos) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas não estão autorizadas a utilizar este aparelho a menos que sejam supervisionadas ou tenham sido devidamente instruídas sobre a utilização segura do aparelho.
- Assegure-se de que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Deixe o aparelho fora do alcance de

crianças menores de 8 anos de idade.

- As tarefas de limpeza ou manutenção podem ser realizadas por crianças com pelo menos 8 anos de idade, exclusivamente sob a supervisão de um adulto.

1.2 Advertências gerais de segurança

- Desligue o aparelho e extraia a ficha da tomada de corrente elétrica antes de substituir partes móveis ou removíveis (por exemplo: cone de espremedura, filtro e recipiente para a recolha do sumo).
- Não deixe o aparelho sem vigilância se estiver a funcionar.
- Não mergulhe o aparelho, a base do motor, o cabo de alimentação ou a tomada em água ou em qualquer outro líquido.
- Não utilize o aparelho se o cabo da alimentação ou a ficha estiverem danificados ou se o aparelho caiu no chão ou se danificou de alguma forma.
- Em caso de avaria do aparelho, ou se o cabo de alimentação estiver danificado, leve-o para que seja reparado exclusivamente por um técnico qualificado ou por um serviço de assistência autorizado.
- Evite que o cabo de alimentação entre em contacto com arestas vivas.
- Não puxe pelo cabo para retirar a ficha da tomada.
- Não coloque o aparelho por cima ou perto de fogões a gás ou elétricos ligados, no interior de um forno ou em proximidade de fontes de calor.
- Nunca tente reparar o aparelho sozinho ou sem a intervenção de um técnico qualificado.
- Não modifique o aparelho para não



Advertências

invalidar a sua garantia.

- Extraia a ficha do aparelho da tomada de corrente antes de efetuar todas as operações de montagem, desmontagem e limpeza e no final de cada utilização.

1.3 Advertências para este aparelho

- Desligue o aparelho antes de mudar de acessórios ou de se aproximar de partes em movimento. Mantenha mãos, cabelos, vestuário e utensílios afastados das partes em movimento durante o funcionamento para evitar lesões pessoais ou danos ao aparelho.
- Desligue sempre o espremedor de citrinos da tomada se o deixar sem vigilância, antes da montagem e da desmontagem das componentes e antes de o limpar.
- Retire a ficha da tomada de corrente quando o espremedor de citrinos não estiver a funcionar, antes de efetuar a limpeza e em caso de avaria.
- Deixe arrefecer o espremedor de citrinos antes de o limpar.
- Não levante, puxe ou desloque o espremedor de citrinos puxando pelo cabo. Segure sempre o espremedor de citrinos pelo corpo motor para o deslocar.
- Não encha demasiado o recipiente para a recolha do sumo.
- Não utilize o espremedor de citrinos durante um tempo prolongado. Perigo de sobreaquecimento do motor. Em caso de paragem devido a utilização prolongada, aguarde até que o motor arrefeça durante 15-20 minutos.
- Não utilize o espremedor de citrinos em combinação com partes ou acessórios de outros produtores.

- Utilize exclusivamente peças de reposição do produtor. A utilização de peças de reposição não aconselhadas pelo produtor poderá provocar incêndios, choques elétricos ou lesões às pessoas.
- Coloque o espremedor de citrinos somente sobre superfícies planas e secas.
- Antes de pôr o espremedor de citrinos a funcionar certifique-se de que foi montado corretamente.
- Evite de molhar ou borrifar líquidos sobre o corpo motor e o cabo do espremedor de citrinos. No caso de contacto com líquidos, retire imediatamente o cabo da tomada e enxugue com cuidado. Perigo de choques elétricos!
- Antes da utilização certifique-se de que o filtro e o bico não estejam bloqueados por resíduos de polpa.
- Mantenha o espremedor de citrinos vazio e limpo antes e depois da utilização.
- Não utilize o espremedor de citrinos para guardar objetos.

Informazioni sul consumo di energia in modalità spento/stand-by

I dati tecnici relativi al consumo in modalità spento/stand-by dell'apparecchio, sono reperibili sul sito www.smeg.com in corrispondenza della pagina dedicata al prodotto in oggetto.

Advertências



1.4 Responsabilidade do fabricante

O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos em pessoas ou em objetos provocados por:

- utilização do aparelho diferente da prevista;
- não ter lido o manual de utilização;
- modificação de qualquer peça do aparelho;
- utilização de peças de reposição não originais;
- inobservância das advertências de segurança.

1.5 Eliminação



Este aparelho deve ser eliminado em separado dos outros resíduos (Diretiva 2012/19/EU).

- Este aparelho não contém substâncias em quantidades tais que possam ser consideradas perigosas para a saúde e para o ambiente, em conformidade com as diretivas europeias em vigor.
- Os aparelhos elétricos velhos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico! Em conformidade com as leis em vigor, os aparelhos elétricos que atingiram o fim da sua vida útil devem ser entregues aos centros de recolha seletiva dos resíduos elétricos e eletrónicos. Para mais informações contacte as autoridades locais ou os responsáveis dos centros de recolha seletiva.
- Entregue os materiais de embalagem aos centros apropriados de recolha seletiva.



Embalagens de plástico

Perigo de asfixia

- Não deixe sem vigilância a embalagem ou partes da mesma.
- Não permita que as crianças brinquem com os sacos de plástico da embalagem.



Perigo de eletrocussão

- Introduza a ficha numa tomada de corrente apropriada.
- Não utilize um adaptador.
- Não utilize uma extensão.
- A inobservância destas advertências pode provocar a morte, um incêndio ou eletrocussão.
- Desligue a ficha da tomada antes de efetuar a limpeza do espremedor de citrinos.
- Não imerja a base do motor em água ou outros líquidos.



Perigo de arranque acidental

- Certifique-se de que o espremedor de citrinos esteja desligado da tomada antes de montar ou remover as componentes do espremedor.



Partes em movimento

Perigo de lesões pessoais ou danos ao aparelho

- Não acione o espremedor de citrinos durante um tempo prolongado. Deixe arrefecer o motor antes de o acionar novamente.
- Não introduza dedos, garfos ou colheres no bico. Tal poderá provocar lesões pessoais ou danos ao aparelho.
- Mantenha mãos, cabelos, colares, gravatas, espátulas ou outros objetos afastados do cone e do filtro do espremedor para evitar lesões pessoais ou danos ao aparelho.
- Não pegue no cone de espremadura ou no filtro com as mãos quando o cabo do espremedor estiver ligado à tomada.



Utilização não correta

Riscos de danos nas superfícies

- Não utilize jatos de vapor para limpar o aparelho.
- Não utilize nas partes tratadas na superfície com acabamentos metálicos (por exemplo, anodizações, niquelagens, cromagens) produtos para a limpeza que contenham cloro, amoníaco, lixívia ou álcool.
- Não utilize detergentes abrasivos ou corrosivos (por exemplo, produtos em pó, removedores de manchas e palhas de aço).
- Não utilize materiais ásperos, abrasivos ou raspadeiras metálicas afiadas.

2 Descrição do produto (Fig. A)

- 1) Tampa anti-pós
- 2) Cone de espremadura
- 3) Filtro
- 4) Jarro de recolha do sumo
- 5) Bico anti-gotas
- 6) Corpo do motor
- 7) Compartimento com enrolador de cabo
- 8) Pés antideslizantes



As partes que possam entrar em contacto com os alimentos são construídos com materiais que respeitam as disposições das normas em vigor.

3 Utilização

3.1 Antes da primeira utilização

- 1) Retire as eventuais etiquetas e adesivos do espremedor de citrinos.
- 2) Limpe e enxugue com cuidado as componentes do espremedor de citrinos (veja «4.2 Limpeza das componentes do espremedor de citrinos»).

3.2 Funcionamento (Fig.B)

- 1) Insira o jarro para a recolha do sumo (4) no encaixe por cima do corpo motor (6).
- 2) Insira o filtro (3) no jarro (4) e em seguida o cone (2) no filtro (3).



3.3 Modo de utilização do espremedor de citrinos (Fig. C)

- 1) Corte ao meio o citrino.
- 2) Coloque o espremedor de citrinos sobre uma superfície plana e seca.
- 3) Abra o bico antigotas (5) puxando-o para baixo e coloque por baixo um copo ou outro recipiente.
- 4) Insira o cabo na tomada.
- 5) Pressione a metade do citrino sobre o cone de espremadura (2) certificando-se de que o bico anti-gotas (5) esteja aberto. O motor entrará em funcionamento automaticamente.
- 6) No final da espremadura remova o citrino do cone (2) para parar automaticamente o motor.
- 7) Volte a fechar o bico anti-gotas (5).
- 8) Depois de concluída a utilização, limpe e enxugue com cuidado as componentes do espremedor de citrinos (veja «4.2 Limpeza das componentes do espremedor de citrinos»).
- 9) Cubra o produto com a tampa anti-pós (1)



Sugestões e conselhos para o utilizador

- Não pressione com força o citrino no cone de espremadura para evitar que se soltem as partes brancas e amargas da casca do citrino.
- Não utilize objetos duros ou afiados para retirar a polpa para não riscar e danificar o filtro ou o cone de espremadura.

4 Limpeza e manutenção

- Evite deixar secar resíduos de polpa nas superfícies do espremedor de citrinos.
- Não utilize detergentes agressivos ou objetos cortantes para lavar ou remover quaisquer resíduos de polpa das componentes do espremedor de citrinos.

4.1 Limpeza da base do motor

Para uma boa conservação das superfícies exteriores, é necessário limpá-las regularmente no final de cada utilização, após as ter deixado arrefecer. Limpe com um pano macio e húmido e detergente neutro.

4.2 Limpeza das componentes do espremedor de citrinos

O cone de espremadura (2), a tampa (1), o filtro (3) e o jarro para a recolha de sumo (4) podem ser lavados na máquina de lavar louça.

Para uma limpeza perfeita, o bico anti-gotas (5) pode ser destacado e lavado separadamente sob água corrente (Fig. D).

Enxugue totalmente os componentes, tendo o cuidado de voltar a colocar a tampa anti-pós (1), quando o aparelho não for mais utilizado.

O que fazer se...

Problema	Causa	Solução
O aparelho não liga.	A ficha não está corretamente introduzida na tomada	Introduza a ficha na tomada de corrente. Não utilize adaptadores ou extensões. Verifique se o interruptor geral está inserido.
	O cabo está avariado	Peça a substituição do cabo a um Centro de Assistência Técnica autorizado
	Falta de alimentação elétrica	Verifique se o interruptor geral está inserido
	Intervenção da proteção do motor por utilização contínua e prolongada do aparelho	Aguarde 15 a 20 minutos até que o aparelho arrefeça



Caso do problema não tenha sido resolvido ou para outros tipos de avarias, contacte a assistência local.



1 Anvisningar

Denna bruksanvisning utgör en del av apparaten och ska förvaras i sin helhet och alltid finnas inom räckhåll under hela apparatens livstid.

1.1 Avsedd användning

- Använd endast apparaten inomhus och max. 2 000 m ö.h.
- Apparaten är avsedd för hushållsbruk och liknande, såsom:
 - i kök avsedda för personal i affärer, på kontor och andra arbetsplatser;
 - på bed and breakfast och landsbygdsturism;
 - av kunder på hotell, motell eller andra liknande boende.
- Andra användningsområden, såsom i restauranger, barer och kaféer, är olämpliga.
- Apparaten ska användas för att pressa citrusfrukter (apelsin, grapefrukt och citron). All annan användning är olämplig. Använd inte apparaten till något annat än vad den är avsedd för.
- Apparaten har inte utformats för att användas med externa timers eller system för fjärrstyrning.
- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn under 8 år) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga såvida de inte övervakas eller instrueras om säker användning av apparaten.
- Kontrollera att barn inte leker med apparaten.
- Förvara apparaten utom räckhåll från barn under 8 år.
- Rengöring och underhåll får utföras av barn som är 8 år eller äldre förutsatt att en vuxen håller uppsikt.

1.2 Allmänna säkerhetsföreskrifter

- Koppla bort apparaten från eluttaget innan du byter ut rörliga och avtagbara delar (som exempelvis presskon, filter och uppsamlingskål).
- Lämna inte apparaten oövervakad när den är i drift.
- Sänk inte ner apparaten, motordelen, nätsladden eller stickkontakten i vatten eller någon annan vätska.
- Använd inte apparaten om nätsladden eller kontakten är skadad, om apparaten ramlat ner på golvet eller skadats på något sätt.
- Om apparaten går sönder eller om nätsladden skadas låt reparera apparaten endast av en kvalificerad tekniker eller en auktoriserad teknisk support.
- Se till att nätsladden inte kommer i kontakt med vassa kanter.
- Dra inte i nätsladden för att dra ut stickkontakten ur eluttaget.
- Placera inte apparaten på eller i närheten av gas- eller elspisar som är i drift, inne i en ugn eller i närheten av värmekällor.
- Försök aldrig reparera apparaten själv eller utan att anlita en kvalificerad tekniker.
- Gör inga ändringar på apparaten eftersom detta ogiltiggör garantin.
- Koppla alltid bort apparaten från eluttaget innan montering, nedmontering, innan den ska rengöras och efter varje användning.



Anvisningar

1.3 Anvisningar för denna apparat

- Koppla ur apparaten innan tillbehör byts ut eller innan du rör vid rörliga delar. Se till att hålla händer, hår, kläder och köksredskap på avstånd från delar i rörelse under funktionen för att undvika personskador eller skador på apparaten.
- Koppla alltid ur citruspressen ur eluttaget innan du lämnar den oövervakad, innan du monterar eller tar loss delar och innan du rengör den.
- Dra ut kontakten ur eluttaget när citruspressen inte används, innan du gör rent den och om det är något fel på den.
- Låt citruspressen svalna innan rengöring.
- Man får inte lyfta, dra i eller flytta citruspressen genom att dra i kabeln. Ta alltid tag i citruspressens motordel när du vill flytta den.
- Överfyll inte uppsamlingsskålen.
- Använd inte citruspressen under någon längre tid. Det finns risk att motorn överhettas. Om motorn stannar på grund av längre tids användning, låt den svalna i 15-20 minuter.
- Använd inte citruspressen tillsammans med delar eller tillbehör från andra varumärken.
- Använd endast originalreservdelar från tillverkaren. Att använda andra reservdelar än de som rekommenderas av tillverkaren kan ge upphov till bränder, elektriska stötar eller andra personskador.
- Placera alltid citruspressen på en plan och stabil yta.
- Kontrollera att citruspressen är korrekt monterad innan du använder den.
- Undvik att blöta ner eller stänka vätska på citruspressens motordel och sladd. Vid kontakt med vätska ska man omedelbart koppla bort nätsladden från uttaget och torka noggrant. Risk för elektrisk stöt!
- Innan användning ska man kontrollera att filter eller pip inte blockeras av rester av fruktkött.
- Citruspressen ska förvaras tömd och väl rengjord innan och efter användning.
- Placera inga föremål ovanpå citruspressen.

Information om strömförbrukning i avstängt läge/standby-läge

De tekniska uppgifterna om apparatens energiförbrukning i avstängt läge/standby-läge finns på www.smeg.com under den sida som är avsedd för produkten i fråga.

Anvisningar



1.4 Tillverkarens ansvar

Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för skador på personer eller föremål som orsakats av:

- att apparaten används på annat sätt än vad den är avsedd för;
- att användaren inte har läst bruksanvisningen;
- att man mixtrat med hela eller en del av apparaten;
- att man använt reservdelar som inte är i original.
- att man inte har följt säkerhetsanvisningarna.

1.5 Bortskaffning



Denna apparat ska samlas in separat från annat avfall (direktiv 2012/19/EU).

- Denna apparat innehåller inte ämnen i sådana mängder att de kan anses farliga för hälsa eller miljö, i överensstämmelse med gällande europeiska föreskrifter.
- Uttjänta elektriska apparater får inte slängas tillsammans med hushållsavfall. I enlighet med gällande lagstiftning ska uttjänta elektriska apparater lämnas in till återvinningscenter för separat insamling av elektriskt och elektroniskt avfall. För ytterligare information ska man kontakta lokala myndigheter eller personal vid återvinningsstationerna.
- Lämna in emballagen till lämpliga stationer för separat insamling.



Plastemballage

Fara för kvävning

- Lämna inte emballaget eller delar av det utom synhåll.
- Låt inte barn leka med plastpåsar som utgör en del av emballaget.



Risk för elektrisk stöt

- Sätt i kontakten i ett eluttag som överensstämmer med gällande föreskrifter.
- Använd inte en adapter.
- Använd inte en förlängningsladd.
- En försummelse av dessa anvisningar kan leda till livsfara, en olycka eller en elektrisk stöt.
- Dra ut stickkontakten ur eluttaget före rengöring av citruspressen.
- Sänk inte ner motordelen i vatten eller annan vätska.



Risk för oavsiktlig igångsättning

- Kontrollera att citruspressen kopplats bort från eluttaget innan du monterar eller tar bort delar.



Delar i rörelse

Risk för personskada eller skador på apparaten.

- Låt inte citruspressen vara igång under någon längre tid. Låt motorn svalna innan du sätter igång den igen.
- Stoppa inte in fingrar, gafflar eller skedar i pipen. Det kan leda till personskada eller skador på apparaten.
- Se till att hålla händer, hår, halsband, slippers, spatlar och andra föremål på avstånd från konen och filtret för att undvika personskador och skador på apparaten.
- Ta inte tag i presskonen eller filtret med händerna när citruspressens nätsladd är inkopplad i eluttaget.



Felaktig användning

Risk för skador på ytor

- Rengör aldrig apparaten med ångstråle.
- Använd inte rengöringsprodukter som innehåller klor, ammoniak, blekmedel eller alkohol vid rengöring av delar som har en yta i metall (t.ex. anodiserade, förnicklade och förkromade).
- Använd inte slipande eller frätande rengöringsmedel (t.ex. produkter i pulverform, fläckborttagningsmedel och metallsvampar).
- Använd inte slipande eller sträva material eller vassa metaliskrapor.

2 Beskrivning av produkten (Fig. A)

- 1) Dammskydd
- 2) Presskon
- 3) Filter
- 4) Uppsamlingskål
- 5) Pip med droppstopp
- 6) Motordel
- 7) Sladdgömma
- 8) Stödfötter med halkskydd



Delar som förutses komma i kontakt med livsmedel är tillverkade av material som överensstämmer med bestämmelser i gällande lagar.

3 Användning

3.1 Före den första användningen

- 1) Avlägsna eventuella etiketter och klistermärken från citruspressen.
- 2) Rengör och torka citruspressens delar noggrant (se "4.2 Rengöring av citruspressens delar").

3.2 Funktion (Fig. B)

- 1) Placera uppsamlingskålen (4) i utrymmet ovanför motordelen (6).
- 2) Placera filtret (3) på skålen (4) och därefter konen (2) på filtret (3).



3.3 Hur man använder citruspressen (Fig. C)

- 1) Skär citrusfrukten på mitten
- 2) Placera citruspressen på en plan och torr yta.
- 3) Öppna pipen med droppstopp (5) genom att dra ner den och placera ett glas eller annan behållare under.
- 4) Koppla in sladden i eluttaget.
- 5) Pressa halva citrusfrukten mot presskonen (2). Kontrollera att pipen med droppstopp (5) är öppen. Motorn startar automatiskt.
- 6) När man pressat klart ska man ta bort citrusfrukten från konen (2) så att motorn stängs av automatiskt.
- 7) Stäng pipen med droppstopp (5).
- 8) Rengör och torka citruspressens delar noggrant efter användningen (se "4.2 Rengöring av citruspressens delar").
- 9) Täck produkten med dammskyddet (1).



Tips och råd för användaren

- Pressa inte citrusfrukten för hårt mot presskonen eftersom de vita och beska delarna i citrusfruktens skal då kan lossna.
- Använd inga hårda eller vassa föremål för att ta bort fruktkött eftersom det kan repa och skada filtret eller presskonan.

4 Rengöring och underhåll

- Låt inte rester av fruktkött torka in på citruspressens ytor.
- Använd inte starka rengöringsmedel eller vassa skrapor för att ta bort rester av fruktkött från citruspressens delar.

4.1 Rengöring av motordelen

För att bevara ytorna i gott skick ska man rengöra dem efter varje användningstillfälle, efter att de har svalnat. Rengör med en mjuk och fuktig trasa och ett neutralt rengöringsmedel.

4.2 Rengöring av citruspressens delar

Presskonen (2), locket (1), filtret (3) och uppsamlingsskålen (4) kan diskas i diskmaskin.

För en optimal rengöring kan pipen med droppstopp (5) lossas och diskas separat under rinnande vatten (Fig. D).

Torka delarna noggrant och se till att sätta på dammskyddet (1) när apparaten inte används.

Vad ska man göra om...

Problem	Orsak	Lösning
Apparaten startar inte.	Kontakten har inte satts in i eluttaget korrekt.	Sätt in kontakten i eluttaget. Använd inte adaptrar eller förlängningssladdar. Kontrollera att huvudströmbrytaren är påslagen.
	Sladden är defekt.	Låt en auktoriserad teknisk support byta ut sladden.
	Ström saknas.	Kontrollera att huvudströmbrytaren är påslagen.
	M o t o r n s överhettningsskydd har löst ut på grund av kontinuerlig och längre tids användning av apparaten.	Vänta i 15-20 minuter så att motorn får svalna.



Om problemet inte går att lösa eller för andra typer av fel, kontakta den lokala tekniska supporten.



1 Меры предосторожности

Данное руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью прибора. Необходимо хранить его в целости и сохранности в доступном месте на протяжении всего срока службы прибора.

1.1 Использование по назначению

- Используйте прибор только в закрытых помещениях и на максимальной высоте 2000 метров.
- Прибор предназначен для применения в бытовых и им подобных целях, а именно:
 - в зонах готовки пищи работников магазинов, офисов и других учреждений;
 - в структурах типа ночлег и завтрак, а также агротуризмах;
 - клиентами гостиниц, мотелей и апартаментов.
- Не допускаются другие виды использования, как например, в ресторанах, барах и кафе.
- Прибор можно использовать для получения сока из citrusовых (апельсины, грейпфруты и лимоны). Любое другое использование считается ненадлежащим. Запрещается использовать прибор в целях, отличных от тех, для которых он предназначен.
- Прибор не предусматривает возможность работы с внешними таймерами или с системами дистанционного управления.
- Данный прибор не должны использовать люди, включая детей возрастом менее 8 лет, с ограниченными физическими, сенсорными или умственными

способностями, если только они не находятся под присмотром или не были надлежащим образом обучены безопасной эксплуатации прибора.

- Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- Храните прибор в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Очищать и обслуживать прибор могут дети, которым исполнилось 8 лет, но исключительно под контролем взрослого человека.

1.2 Общие меры безопасности

- Отсоедините прибор от розетки перед тем, как приступить к замене подвижных или съемных деталей (например, конус соковыжималки, фильтр и чаша для сока).
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Не погружайте прибор, основание двигателя, шнур питания или вилку в воду или любую другую жидкость.
- Запрещается использовать прибор, если шнур питания или вилка повреждена, после падения на землю или получения иного повреждения.
- При неисправности прибора или повреждении шнура питания обращайтесь исключительно к квалифицированному специалисту или авторизованную службу техподдержки для его ремонта.
- Избегайте контакта шнура с острыми предметами.
- Не тяните шнур для отключения прибора от электрической сети.
- Не устанавливайте прибор над включенными газовыми электрическим конфоркам, или поблизости от них, в печи или рядом с источниками тепла.



Меры предосторожности

- Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно.
- Не вносите изменений в прибор, так как в этом случае гарантия утрачивает свою силу.
- Перед сборкой или разборкой, по окончании работы и перед проведением чистки отсоединяйте прибор от электрической сети.
- Используйте только оригинальные запасные части. Использование запасных частей, не рекомендованных изготовителем, может привести к воспламенению, поражению электрическим током или травмированию других людей.
- Устанавливайте соковыжималку только на ровные и сухие поверхности.
- Перед включением соковыжималки убедитесь в том, что она собрана правильно.
- Не проливайте жидкости на корпус двигателя и шнур соковыжималки. В случае попадания жидкости немедленно отсоедините шнур от электрической сети и хорошо высушите соковыжималку: Опасность поражения электрическим током!
- Перед использованием убедитесь в том, что фильтр и носик не забиты жомом.
- После использования всегда опорожняйте и очищайте соковыжималку.
- Не используйте соковыжималку в качестве подставки.

1.3 Предупреждения по прибору

- Отключите прибор от электросети перед тем как заменить принадлежности или приблизиться к подвижным частям. Держите руки, волосы, одежду и инструмент подальше от них во избежание травмирования или повреждения прибора.
- Всегда отсоединяйте прибор от электрической сети при оставлении его без присмотра, перед установкой, разборкой или проведением чистки.
- При неиспользовании, перед проведением чистки и в случае неисправности всегда отсоединяйте прибор от электрической сети.
- Перед проведением чистки дайте прибору остыть.
- Не поднимайте и не тяните прибор за электрический шнур. Для перемещения всегда берите прибор за корпус двигателя.
- Следите за тем, чтобы чаша для сока не переполнялась.
- Не используйте соковыжималку в течение длительного времени. Опасность перегрева двигателя. В случае останова при продолжительном использовании прибора дайте остыть двигателю (потребуется 15-20 минут).
- Не используйте соковыжималку с компонентами других изготовителей.

Информация о потреблении энергии в выключенном режиме/режиме ожидания

Технические данные о потребляемой мощности в выключенном режиме/режиме ожидания прибора можно найти на сайте www.smeg.com на странице, посвященной данному изделию.

Меры предосторожности



1.4 Ответственность производителя

Производитель снимает с себя всякую ответственность за причиненный людям и имуществу ущерб в случае:

- ненадлежащего использования прибора;
- непрочтения руководства по эксплуатации;
- нарушения целостности какой-либо части прибора;
- использования неоригинальных запчастей.
- несоблюдения мер предосторожности.

1.5 Утилизация



Данный прибор должен утилизироваться отдельно от других отходов (директива 2012/19/EC).

- Данный прибор не содержит каких-либо веществ в количествах, считающихся опасными для здоровья и окружающей среды, в соответствии с действующими европейскими директивами.
- Старые электроприборы нельзя утилизировать вместе с домашними отходами. В соответствии с действующим законодательством после истечения срока службы электроприборов их необходимо сдавать в специализированные центры сбора электрических и электронных отходов. Более подробную информацию вы можете узнать в местных органах самоуправления или в центрах дифференцированного сбора отходов.
- Сдавайте упаковочные материалы в соответствующие центры дифференцированного сбора отходов.



Пластиковая упаковка

Опасность удушья

- Запрещается оставлять без присмотра упаковку или ее части.
- Не позволяйте детям играть с пластиковыми упаковочными пакетами.



Опасность поражения электрическим током

- Вставьте вилку в розетку, отвечающую нормативным требованиям.
- Не используйте переходник.
- Не используйте удлинитель.
- Несоблюдение данных предупреждений может привести к возгоранию, поражению электрическим током или летальному исходу.
- Перед проведением чистки соковыжималки отсоедините шнур от розетки электрической сети.
- Не погружайте основание двигателя в воду или другие жидкости.



О п а с н о с т ь н е п р е д н а м е р е н н о г о в к л ю ч е н и я

- Перед снятием или установкой частей соковыжималки убедитесь в том, что соковыжималка отключена от электрической сети.



Движущиеся части

Опасность травмирования или повреждения прибора.

- Не запусайте соковыжималку на длительное время. Перед тем, как вновь запустить двигатель, дайте ему остыть.
- Не суйте пальцы, вилки или ложки в носик. Это может привести к травмированию или повреждению прибора.
- Держите руки, волосы, цепочки, галстуки и т.п. подальше от конуса и фильтра соковыжималки во избежание травмирования или повреждения устройства.
- Не хватайте конус соковыжималки или фильтр руками, если шнур подключен к розетке электрической сети.



Неправильное использование

Риск повреждения поверхностей

- Не используйте струи пара для очистки прибора.
- Не используйте для очистки стальных деталей или частей с поверхностной металлической обработкой (напр., анодированные, никелированные или хромированные) препараты, содержащие хлор, аммиак, отбеливатель или спирт.
- Не используйте абразивные или едкие средства (например, сыпучие средства, пятновыводители и металлические губки).
- Не используйте шероховатые, абразивные материалы или острые металлические скребки.

2 Описание изделия (Рис. А)

- 1) Крышка
- 2) Конус соковыжималки
- 3) Фильтр
- 4) Чаша для сока
- 5) Носик
- 6) Корпус двигателя
- 7) Отсек для электрического шнура
- 8) Резиновые ножки



Все компоненты, контактирующие с пищевыми продуктами, сделаны из материалов, допущенных к контакту с пищевыми продуктами.

3 Использование

3.1 Перед первым использованием

- 1) Удалите с соковыжималки этикетки и клейкую ленту.
- 2) Вымойте и тщательно высушите части соковыжималки (см. «4.2 Очистка частей соковыжималки»).

3.2 Функционирование (Рис. В)

- 1) Установите чашу для сока (4) в отсек под корпусом двигателя (6).
- 2) Поместите на чашу (4) фильтр (3), а затем на фильтр (3) конус (2).

3.3 Способ применения соковыжималки (Рис. С)

- 1) Разрежьте цитрус пополам.
- 2) Установите соковыжималку на сухую и ровную поверхность.



- 3) Откройте носик (5), опустив его, и подставьте под него стакан или другую емкость.
- 4) Подсоедините шнур к розетке электрической сети.
- 5) Прижмите половинку цитруса к конусу (2), следя за тем, чтобы носик (5) оставался открытым. Двигатель запустится автоматически.
- 6) После отжима сока уберите остаток фрукта с конуса (2) для автоматической остановки двигателя.
- 7) Закройте носик (5).
- 8) После использования соковыжималки вымойте и тщательно высушите ее детали (см. «4.2 Очистка частей соковыжималки»).
- 9) Накройте изделие крышкой (1)



Рекомендации и советы для пользователя

- Не прижимайте сильно половинку цитруса к конусу для предотвращения отслоения белой мякоти и выжима горечи из корки.
- Не используйте твердые или острые предметы для удаления мякоти для предотвращения повреждения фильтра или конуса.

4 Чистка и уход

- Не допускайте засыхания жомы на поверхностях соковыжималки.
- Не эксплуатируйте агрессивные моющие средства или острые предметы для мойки и чистки компонентов соковыжималки.

4.1 Чистка основания двигателя

Для сохранения хорошего вида металлические поверхности следует очищать после каждого использования. Для чистки используйте мягкую ветошь, смоченную нейтральным моющим средством.

4.2 Очистка частей соковыжималки

Конус соковыжималки (2), крышку (1), фильтр (3) и чашу для сока (4) можно мыть в посудомоечной машине.

Для оптимальной чистки можно снять носик (5) и отдельно промыть его под проточной водой (Рис. D).

Насухо вытрите компоненты. Если соковыжималка не используется, следите за тем, чтобы на ней всегда была крышка (1).

Согласно дате изготовления, указанной на паспортной табличке.

Дата изготовления представлена первыми пятью

знаками серийного номера (SN), указанного в

идентификационной табличке. Дата представлена

в формате «ггммдд», а именно:

- г, год (1 знак);

- м, месяц (2 знака);

- д, день (2 знака).

Пример

SN 4030500011

Дата изготовления: 40305, то есть 5 марта 2014 г

Действия в случае...

Неисправность	Причина	Способ устранения
Прибор не отвечает на команды	Вилка неправильно вставлена в розетку.	Хорошо вставьте вилку в розетку. Не используйте переходники или удлинители. Проверьте, чтобы главный выключатель был включен.
	Повреждение шнура	Обратитесь для замены шнура в авторизованный сервисный центр.
	Отсутствие электрического тока	Проверьте, чтобы главный выключатель был включен.
	Сработала защита двигателя из-за последовательного и продолжительного использования прибора	Дайте остыть двигателю в течение 15-20 минут.



Если неисправность не устраняется или возникли другие виды поломок обращайтесь в местную службу техподдержки.



1 Vejledning

Denne brugermanual udgør en integreret del af apparatet og skal opbevares i hel stand på et lettilgængeligt sted for brugeren under hele apparatets levetid.

1.1 Beregnet anvendelse

- Brug kun apparatet indendørs og højst i 2000 meters højde.
- Dette apparat er fremstillet til brug i husholdninger og lignende såsom:
 - køkkenzoner for konter- og butikspersonale samt andre erhvervsomgivelser
 - på Bed and Breakfasts og bondegårdsferiesteder
 - af kunder på hoteller, moteller og beboelsesomgivelser.
- Anden brug såsom i restauranter, barer og cafeterier, er ukorrekt.
- Apparatet kan bruges til at presse citrusfrugter (appelsiner, grapefrugter og citroner). Enhver anden anvendelse er ukorrekt. Brug ikke apparatet til andre formål end den beregnede anvendelse.
- Apparatet er ikke udviklet til funktion med eksterne timere eller med fjernbetjeningssystemer.
- Dette apparat må ikke bruges af personer (herunder børn på under 8 år) med nedsatte psykiske, fysiske eller sensoriske evner, med mindre de overvåges af voksne eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet.
- Hold øje med, at børn ikke leger med apparatet.
- Hold apparatet utilgængeligt for børn under 8 år.
- Rengøring og vedligeholdelse må kun udføres af børn fra 8 år og op, så længe de overvåges af en voksen.

1.2 Generelle sikkerhedsanvisninger

- Tag apparatets stik ud af stikkontakten inden bevægelige eller aftagelige dele udskiftes (f.eks. presseren, filter og saftkande).
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, mens det er i funktion.
- Sænk aldrig apparatet, motorbasen, ledningen eller stikket ned i vand eller anden væske.
- Brug ikke apparatet, hvis strømkablet eller stikket er beskadiget, eller hvis apparatet er faldet på gulvet eller er beskadiget.
- I tilfælde af fejl, eller hvis elledningen er beskadiget, må apparatet udelukkende repareres af en kvalificeret tekniker eller af et autoriseret, teknisk servicecenter.
- Undgå at strømkablet kommer i kontakt med skarpe eller spidse kanter.
- Træk ikke i strømkablet for at fjerne stikket fra stikkontakten.
- Placer ikke apparatet på eller ved siden af tændte gasblus eller elektriske kogeplader, i ovnen eller i nærheden af varmekilder.
- Forsøg aldrig at reparere apparatet selv eller uden indgreb fra en kvalificeret tekniker.
- Der må ikke foretages ændringer på apparatet, ellers bortfalder garantien.
- Afbryd apparatet fra stikkontakten, inden rengøring, montering og afmontering og efter hver brug.



Vejledning

1.3 Advarsler til dette apparat

- Kobl apparatet fra strømforsyningen, inden du skifter tilbehør eller nærmer dig dele i bevægelse. Hold hænder, hår, tøj og køkkenredskaber på afstand af delene i bevægelse for at undgå personskader eller skader på apparatet.
- Afbryd altid citruspresseren fra stikkontakten, hvis den efterlades uden opsyn, før montering eller afmontering af komponenterne, og inden presseren gøres rent.
- Fjern stikket fra stikkontakten, når citruspresseren ikke er i brug, før den gøres rent, og hvis den er defekt.
- Lad citruspresseren afkøle, inden den gøres rent.
- Løft, træk eller flyt ikke citruspresseren ved at trække i ledningen. Tag altid fat om motorhuset for at flytte apparatet.
- Overfyld ikke saftkanden.
- Brug ikke citruspresseren i længere tid. Motoren kan blive overopvarmet. I tilfælde af stop på grund af langvarig brug, skal man vente på, at motoren afkøler i 15-20 minutter.
- Brug ikke citruspresseren med dele eller tilbehør fra andre producenter.
- Brug kun originale reservedele fra producenten. Brugen af reservedele, som ikke er anbefalet af producenten, kan forårsage brand, elektrisk stød eller personskader.
- Stil kun citruspresseren på plane og tørre overflader.
- Inden citruspresseren tages i brug skal det kontrolleres, at den er samlet korrekt.
- Undgå at motorhuset og ledningen bliver våde eller udsættes for sprøjt. I tilfælde af kontakt med væsker skal ledningen omgående fjernes fra stikkontakten og tørres omhyggeligt. Fare for elektrisk stød!
- Før brug skal det kontrolleres, at filter og tuden på kanden ikke er tilstoppet af frugtrester.
- Hold citruspressen tom og ren før og efter brug.
- Brug ikke citruspresseren til at opbevare genstande i.

Informationer om energiforbrug i slukket/standby tilstand

De tekniske data i forbindelse med forbrug i en tilstand, hvor apparatet er slukket/i standby, kan indhentes på webstedet www.smeg.com på siden, som er dedikeret til det pågældende produkt.



1.4 Producentens ansvar

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for personskader eller materiel skade som følge af:

- enhver anden anvendelse af apparatet end den, det er designet til;
- manglende læsning af denne betjeningsvejledning;
- enhver manipulering med apparatets dele;
- anvendelse af uoriginale reservedele;
- manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne.

1.5 Bortskaffelse



Dette apparat skal bortskaffes separat fra andet affald (Direktiv 2012/19/EU).

- Dette apparat indeholder ikke stoffer i en sådan mængde, at de betragtes som sundheds- og miljøskadelige, ifølge gældende europæiske direktiver.
- Brugte elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet! I henhold til den gældende lovgivning, skal elektriske apparater ved endt levetid bringes til genbrugspladser for elektrisk og elektronisk affald. Kontakt de lokale myndigheder eller de ansvarlige for genbrugspladsen.
- Bring emballagematerialerne til en genbrugsplads.



Plastikemballage

Fare for kvælning

- Efterlad ikke emballagen eller dele af den uden opsyn.
- Lad ikke børn bruge emballagens plastikposer til leg.



Fare for dødeligt elektrisk stød

- Indsæt stikket i en overensstemmende stikkontakt.
- Brug ikke en adapter.
- Brug ikke en forlængerledning.
- En manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre dødelige kvæstelser, brand eller dødeligt elektrisk stød.
- Fjern stikket fra stikkontakten inden rengøring af citruspresseren.
- Sænk ikke motorhuset ned i vand eller andre væsker.



Fare for utilsigtet start

- Kontroller, at citruspresseren er afbrudt fra stikket før delene monteres eller afmonteres.



Bevægelige dele

Fare for personskade eller skader på apparatet

- Aktivér ikke citruspresseren i længere tid. Lad motoren afkøle før den aktiveres igen.
- Stik ikke fingre, gafler eller skeer ind i tuden. Det kan forårsage personskade eller skader på apparatet.
- Hold hænder, hår, halskæder, slips, spatler og andre genstande på afstand af pressen for at undgå personskader eller skader på apparatet.
- Grib ikke fat i pressen eller filteret med hænderne, når ledningen sidder i stikkontakten.



Ukorrekt anvendelse

Risiko for skader på overfladerne

- Brug ikke dampstråler til rengøring af apparatet.
- På dele, som er overfladebehandlet med metalfinish (f. eks. anodiseringer, forniklinger og forkromninger), må der ikke anvendes produkter til rengøringen, som indeholder klor, ammoniak, blegemiddel eller sprit.
- Brug ikke skurepulver eller ætsende rengøringsmidler (f. eks. pulverprodukter, pletfjernere og stålsvampe).
- Anvend ikke materialer som er ru eller slibende, eller skarpe metalskrabere.

2 Beskrivelse af produktet (Fig. A)

- 1) Støvlåg
- 2) Presser
- 3) Filter
- 4) Saftkande
- 5) Tud med anti-dryp
- 6) Motorhus
- 7) Ledningsrum
- 8) Skridsikre fødder



Delene, som kan komme i berøring med madvarer, er fremstillet med materialer, som er i overensstemmelse med det foreskrevne i den gældende lovgivning.

3 Anvendelse

3.1 Før den første anvendelse

- 1) Fjern eventuelle etiketter og klistermærkater fra citruspresseren.
- 2) Vask og tør omhyggeligt citruspresserens komponenter (se »4.2 Rengøring af citruspresserens dele«).

3.2 Funktion (Fig.B)

- 1) Sæt saftkanden (4) i lejet på motorhuset (6).
- 2) Sæt filteret (3) på kanden (4) og derefter presseren (2) på filteret (3).



3.3 Sådan presser du saft (Fig.C)

- 1) Del frugten i to halvdele.
- 2) Stil citruspresseren på plan og tør overflade.
- 3) Åbn tuden med anti-dryp (5) ved at sænke den, og stil et glas under.
- 4) Sæt ledningen i stikkontakten.
- 5) Tryk den halve citrusfrugt på presseren (2) og kontroller, at tuden (5) er åben. Motoren starter automatisk.
- 6) Fjern citrusfrugten fra presseren (2), når den er presset. Motoren stopper automatisk.
- 7) Luk tuden med anti-dryp (5).
- 8) Vask og tør omhyggeligt citruspresserens komponenter (se »4.2 Rengøring af citruspresserens dele«) efter brug.
- 9) Dæk produktet med støvlåget (1)



Forslag og råd til brugeren

- Tryk ikke for hårdt, når citrusfrugten presses. På den måde undgår du, at de hvide, bitre dele af skrallen bliver presset.
- Brug ikke hårde eller skarpe genstande til at fjerne frugtkødet. Ellers kan filteret eller tuden blive ridsede.

4 Rengøring og vedligeholdelse

- Undgå, at rester af frugtkød tørrer ind på citruspresserens overflader.
- Brug ikke aggressive rengøringsmidler eller skarpe genstande til at vaske citruspresseren eller fjerne frugtkød fra delene.

4.1 Rengøring af motorhuset

For at vedligeholde de udvendige overflader skal de rengøres regelmæssigt, hver gang de har været brugt, men først efter de er afkølet. Brug en blød og fugtig klud og et neutralt rengøringsmiddel.

4.2 Rengøring af citruspresserens dele

Presser (2), låg (1), filter (3) og saftkande (4) kan vaskes i opvaskemaskine.

For optimal rengøring kan tuden (5) tages af og vaskes separat under rindende vand (Fig.D).

Tør delene omhyggeligt, og læg støvlåget (1) på apparatet, når det ikke er i brug.

Hvad bør man gøre hvis...

Problem	Årsag	Løsning
Apparatet tænder ikke.	Netstikket er ikke sluttet korrekt til stikkontakten.	Sæt stikket i stikkontakten. Anvend ikke adaptere eller forlængerledninger. Kontroller, at ejendommens hovedafbryder er slået til.
	Netledningen er defekt.	Anskaf en ny netledning fra nærmeste autoriserede servicecenter.
	Manglende strømforsyning.	Kontrollér, at ejendommens hovedafbryder er slået til.
	Indgreb fra motorens sikkerhedsanordning på grund af konstant og langvarig brug af apparatet.	Vent 15-20 minutter for at lade motoren køle af.



Hvis problemet ikke er løst, eller hvis der er andre typer fejl, bør man kontakte det lokale kundeservicecenter.



1 Ostrzeżenia

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część urządzenia i powinna być przechowywana w całości oraz w zasięgu ręki użytkownika przez cały okres eksploatacji.

1.1 Przeznaczenie

- Używać urządzenia tylko w pomieszczeniach zamkniętych i na maksymalnej wysokości 2000 metrów.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - w kuchni dla pracowników sklepów, biur i w innych miejscach pracy;
 - w pensjonatach i gospodarstwach wakacyjnych;
 - w hotelach, motelach i obiektach mieszkalnych do użytku klientów.
- Inne zastosowania, takie jak restauracje, bary i kawiarnie są nieodpowiednie.
- Urządzenie może być stosowane do wyciskania owoców cytrusowych (pomarańczy, grejpfrutów i cytryn). Każde inne użycie jest nieprawidłowe. Nie używać urządzenia do celów innych niż te, do których zostało przeznaczone.
- Urządzenie nie zostało zaprojektowane do działania w zmiennej temperaturze zewnętrznej lub z systemami zdalnego sterowania.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci poniżej 8 roku życia) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, chyba że są nadzorowane lub zostały odpowiednio poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie

bawiły się urządzeniem.

- Przechowywać urządzenie poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- Prace czyszczenia lub konserwacyjne mogą być wykonywane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.

1.2 Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- Przed wymianą ruchomych lub wyjmowanych części (na przykład: stożek wyciskający, filtr i zbiornik na sok), należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Podczas eksploatacji urządzenia nie należy pozostawiać go bez nadzoru.
- Nie wolno zanurzać urządzenia, podstawy silnika, kabla zasilającego i wtyczki w wodzie lub innej cieczy.
- Nie używać, jeżeli kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli urządzenie upadło na ziemię lub zostało w jakikolwiek inny sposób uszkodzone.
- W przypadku usterki lub uszkodzenia kabla zasilającego, urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika lub autoryzowany serwis.
- Nie dopuścić, aby kabel zasilający wchodził w kontakt z ostrymi krawędziami.
- Podczas wyciągania wtyczki z gniazdka nigdy nie ciągnąć za kabel.
- Nie umieszczać urządzenia na kuchni gazowej lub elektrycznej, lub w jej pobliżu, wewnątrz piekarnika lub w pobliżu źródeł ciepła.
- Nigdy nie próbować naprawiać urządzenia samodzielnie lub bez pomocy wykwalifikowanego specjalisty.
- Nie modyfikować urządzenia, ponieważ



Ostrzeżenia

spowoduje to unieważnienie gwarancji.

- Przed montażem, demontażem, czyszczeniem oraz po każdym użyciu odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

1.3 Ostrzeżenia dotyczące niniejszego urządzenia

- Odłączyć urządzenie przed zmianą akcesoriów lub zbliżaniem się do ruchomych części. Aby uniknąć obrażeń lub uszkodzenia urządzenia, trzymać dłonie, włosy, odzież i narzędzia z dala od ruchomych części podczas funkcjonowania.
- W przypadku pozostawiania wyciskarki do cytrusów bez nadzoru, przed montażem i demontażem komponentów oraz przed czyszczeniem należy ją zawsze odłączyć od gniazdka prądu.
- W przypadku niestosowania wyciskarki do cytrusów, przed rozpoczęciem czyszczenia i w razie usterki wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Przed czyszczeniem poczekać, aż wyciskarka do cytrusów wystygnie.
- Nie podnosić lub poruszać wyciskarki do cytrusów pociągając za kabel. W celu przeniesienia należy ją zawsze chwycić za korpus silnika.
- Nie napełniać nadmiernie zbiornika na sok.
- Nie używać wyciskarki do cytrusów przez dłuższy czas. Istnieje niebezpieczeństwo przegrzania silnika. W przypadku zatrzymania spowodowanego długotrwałym użytkowaniem, należy odczekać 15-20 minut do ostygnięcia silnika.
- Nie stosować wyciskarki do cytrusów w połączeniu z częściami lub akcesoriami innego produktu.

- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych dostarczonych przez producenta. Zastosowanie nieoryginalnych części zamiennych może być przyczyną pożaru, porażenia prądem lub innych obrażeń.
- Ustawić wyciskarkę do cytrusów wyłącznie na płaskiej i suchej powierzchni.
- Przed uruchomieniem upewnić się, że została prawidłowo zmontowana.
- Nie moczyć lub kierować strumieni cieczy na korpus silnika i kabel zasilający wyciskarki do cytrusów. W przypadku kontaktu z cieczą, natychmiast wyjąć kabel z gniazdka elektrycznego i dokładnie wytrzeć. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Przed użyciem upewnić się, że filtr i dzióbek nie są zatkane resztkami miąższu.
- Przed i po użyciu wyciskarka do cytrusów powinna być czysta i pusta.
- Nie stosować wyciskarki do cytrusów jako schowka na przedmioty.

Informacje o zużyciu energii w trybie wyłączonym/gotowości

Dane techniczne dotyczące zużycia energii w trybie wyłączonym/gotowości urządzenia można uzyskać w witrynie internetowej www.smeg.com na stronie poświęconej danemu produktowi.

Ostrzeżenia



1.4 Odpowiedzialność producenta

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody osobowe lub rzeczowe powstałe w wyniku:

- użycia urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem;
- nieprzeczytania instrukcji użytkowania;
- naruszenia chociaż jednej części urządzenia;
- używania nieoryginalnych części zamiennych;
- nieprzestrzegania ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa.

1.5 Utylizacja



Urządzenie należy poddać utylizacji oddzielnie od innych odpadów (Dyrektywa 2012/19/WE).

- Urządzenie nie zawiera substancji w ilości niebezpiecznej dla zdrowia i środowiska, zgodnie z obowiązującymi dyrektywami europejskimi.
- Nie wolno wyrzucać zużytych urządzeń elektrycznych do odpadów domowych! Zgodnie z obowiązującymi przepisami, zużyte urządzenia elektryczne należy oddać do centrum selektywnej zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych. Aby uzyskać więcej informacji prosimy o skontaktowanie się z lokalnymi władzami lub pracownikami punktów selektywnej zbiórki odpadów.
- Materiały z opakowania należy oddać do odpowiednich punktów selektywnej zbiórki odpadów.



Opakowania z tworzyw sztucznych

Niebezpieczeństwo uduszenia się

- Nie pozostawiać opakowania i jego elementów bez nadzoru.
- Dzieci nie powinny bawić się plastikowymi torebkami opakowania.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem

- Włożyć wtyczkę do gniazdka o odpowiedniej charakterystyce.
- Nie stosować przejściówki.
- Nie używać przedłużacza.
- Nieprzestrzeganie takich zaleceń może być przyczyną śmierci, pożaru lub porażenia prądem.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyciskarki do cytrusów wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie zanurzać podstawy z silnikiem w wodzie lub innych płynach.



Niebezpieczeństwo przypadkowego włączenia

- Przed montażem lub wyjęciem komponentów należy się upewnić o odłączeniu wyciskarki do cytrusów z gniazdka prądu.

PL



Części w ruchu

Niebezpieczeństwo obrażeń lub uszkodzenia urządzenia

- Nie uruchamiać wyciskarki do cytrusów na dłuższy czas. Przed ponownym uruchomieniem jej poczekać na ostygnięcie silnika.
- Nie wkładać palców, widelców lub tyżek do dziubka. Mogłoby to doprowadzić do obrażeń lub uszkodzenia urządzenia.
- Należy trzymać ręce, włosy, łańcuszki, krawaty, tyżki lub inne przedmioty z dala od stożka i filtra, aby uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.
- Gdy kabel wyciskarki do cytrusów jest włożony do gniazdka zasilania nie chwycać rękami za stożek wyciskający lub filtr.



Niedozwolone użycie

Ryzyko uszkodzenia powierzchni

- Nie stosować pary do czyszczenia urządzenia.
- Nie stosować produktów czyszczących zawierających chlor, amoniak, wybielacze lub alkohol na wykończonych metalową powłoką częściach (np. anodowane, niklowane, chromowane).
- Nie stosować ściernych lub agresywnych detergentów (np. produktów z granulkami, odplamiaczy i gąbek metalowych).
- Nie stosować materiałów chropowatych, ściernych lub ostrych metalowych skrobaków.

2 Opis produktu (Rys. A)

- 1) Pokrywka przeciwkurzowa
- 2) Stożek wyciskający
- 3) Filtr
- 4) Zbiornik na sok
- 5) Dzióbek z zabezpieczeniem przed kapaniem
- 6) Korpus silnika
- 7) Schowek na kabel
- 8) Nóżki antypoślizgowe



Części, które mają styczność z żywnością są wykonane z odpowiednich materiałów, zgodnych z obowiązującymi normami.

3 Użytkowanie

3.1 Przed pierwszym użyciem

- 1) Usunąć ewentualne etykiety i naklejki z wyciskarki do cytrusów.
- 2) Umyć i dokładnie wytrzeć komponenty wyciskarki do cytrusów (patrz „4.2 Czyszczenie komponentów wyciskarki do cytrusów”).

3.2 Działanie (Rys.B)

- 1) Włożyć zbiornik na sok (4) do gniazda znajdującego się na korpusie silnika (6).
- 2) Założyć filtr (3) na zbiornik (4), a następnie stożek (2) na filtr (3).



3.3 Sposób użycia wyciskarki do cytrusów (Rys.C)

- 1) Przeciąć owoc na pół.
- 2) Ustawić wyciskarkę do cytrusów na płaskiej i suchej powierzchni.
- 3) Otworzyć dzióbek z zabezpieczeniem przed kapaniem (5) obniżając go i umieszczając pod nim szklankę lub inne naczynie.
- 4) Włożyć wtyczkę kabla do gniazdka zasilania.
- 5) Docisnąć połówkę cytrusa do stożka (2) wyciskającego upewniając się, że dzióbek z zabezpieczeniem przed kapaniem (5) jest otwarty. Silnik uruchomi się automatycznie.
- 6) Po zakończeniu wyciskania zdjąć cytrus ze stożka (2), aby automatycznie zatrzymać silnik.
- 7) Zamknąć dzióbek z zabezpieczeniem przed kapaniem (5).
- 8) Po użyciu, dokładnie umyć i wytrzeć komponenty wyciskarki do cytrusów (patrz „4.2 Czyszczenie komponentów wyciskarki do cytrusów”).
- 9) Przykryć produkt pokrywką przeciwkurzową (1)



Wskazówki i porady dla użytkownika

- Nie dociskać nadmiernie owocu do stożka wyciskającego, aby białe gorzkie części skórki nie przedostały się do soku.
- Nie używać twardych lub ostrych przedmiotów do usuwania miąższu. Mogłoby to doprowadzić do zarysowania i uszkodzenia filtra lub stożka wyciskającego.

4 Czyszczenie i konserwacja

- Nie pozwolić na zaschnięcie resztek miąższu na powierzchniach wyciskarki do cytrusów.
- Nie stosować żrących detergentów lub tnących przedmiotów do mycia i usuwania resztek miąższu z komponentów wyciskarki do cytrusów.

4.1 Czyszczenie podstawy z silnikiem

Aby utrzymać zewnętrzne powierzchnie w dobrym stanie należy, gdy urządzenie ostygnie, regularnie je czyścić po każdym użyciu. Czyścić miękką i zwilżoną szmatką oraz neutralnym detergentem.

4.2 Czyszczenie komponentów wyciskarki do cytrusów

Stożek wyciskający (2), pokrywkę (1), filtr (3) i zbiornik na sok (4) można myć w zmywarce do naczyń.

Dla optymalnego czyszczenia, dzióbek z zabezpieczeniem przed kapaniem (5) może być zdejmowany i myty oddzielnie pod bieżącą wodą (Rys.D).

Dokładnie osuszyć komponenty, zwracając uwagę na założenie pokrywki przeciwkurzowej (1), gdy urządzenie nie jest w użyciu.

Co robić gdy...

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie uruchamia się.	Wtyczka nie jest prawidłowo włożona do gniazdka	Podłączyć wtyczkę do gniazda zasilania. Nie stosować przejściówek i przedłużaczy. Sprawdzić, czy główny przełącznik jest włączony.
	nie Kabel jest uszkodzony	Wymienić kabel zwracając się do autoryzowanego Centrum Serwisowego
	Brak energii elektrycznej	Sprawdzić czy główny przełącznik jest włączony
	W y z w o l e n i e zabezpieczenia silnika z powodu ciągłego i długotrwałego użytkowania urządzenia	Poczekać 15-20 minut na ostygnięcie silnika



Jeśli problem nie został rozwiązany lub w przypadku innych rodzajów usterek, skontaktować się z najbliższym serwisem technicznym.



1 Varoituksia

Tämä käyttöopas on kiinteä osa laitetta, ja siksi sitä tulee säilyttää kokonaisuudessaan helposti saatavilla koko laitteen käyttöiän ajan.

1.1 Käyttötarkoitus

- Käytä laitetta vain sisätiloissa ja korkeintaan 2000 metrin korkeudella.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotikäytössä ja vastaavissa, kuten:
 - kauppojen henkilökunnalle tarkoitetussa keittiössä, toimistoissa ja työpaikoilla
 - aamiaismajoituspaikoissa (B&B)
 - hotelleissa, motelleissa ja vuokrahoneistoissa asiakkaiden toimesta
- Muutkäytöt, kuten ravintoloissa, baareissa ja kahviloissa, ovat väärinkäyttöjä.
- Laitetta voidaan käyttää sitrushedelmien puristukseen (appelsiinit, greipit ja sitruunat). Kaikenlainen muu käyttö on sopimatonta. Älä käytä laitetta sen käyttötarkoituksesta poikkeavalla tavalla.
- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisten ajastimien tai kauko-ohjainten kanssa.
- Laitteen käyttö on kielletty sellaisten henkilöiden toimesta (mukaan lukien alle 8-vuotiaat lapset) joilla on fyysisiä tai henkisiä rajoitteita tai joilla ei ole kokemusta sähkölaitteiden käytöstä, ellei heidän toimintaansa valvo tai heitä ole asianmukaisesti opastettu laitteen turvalliseen käyttöön.
- Varmista, että lapset eivät pääse leikkimään laitteella.
- Pidä laite poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.

- Puhdistus- tai huoltotoimenpiteet voidaan suorittaa lasten toimesta, jotka ovat täyttäneet vähintään 8-vuotta yksinomaan aikuisen henkilön valvonnassa.

1.2 Turvallisuuteen liittyvät yleiset varoitukset

- Kytke laite irti sähköverkosta ennen liikkuvien tai irrotettavien osien vaihtoa (esimerkiksi: puristuskartio, siivilä ja mehusäiliö).
- Älä jätä laitetta valvomatta kun se toimii.
- Älä upota laitetta, moottorialustaa, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä käytä laitetta jos virtajohto tai pistoke ovat rikki tai jos laite on pudonnut maahan tai muutoin vaurioitunut.
- Jos laitteessa esiintyy vika tai jos virtajohto on vahingoittunut, korjauta se yksinomaan pätevän teknikon toimesta tai valtuutetussa teknisessä huoltopalvelussa.
- Vältä virtajohdon joutumista kosketuksiin terävien kulmien kanssa.
- Älä koskaan irrota pistoketta johdosta vetämällä.
- Älä aseta laitetta päällä olevien kaasutai sähköliesien päälle, uunin sisälle tai lämmönlähteiden läheisyyteen.
- Älä koskaan yritä korjata laitetta yksin tai ilman pätevän teknikon apua.
- Älä tee muutoksia laitteeseen takuun mitätöitymisen uhalla.
- Kytke laite irti pistorasiasta ennen asennus-, purku- ja puhdistustoimenpiteitä ja jokaisen käytön jälkeen.



Varoituksia

1.3 Tätä laitetta koskevat varoitukset

- Kytke laite irti sähköverkosta ennen lisävarusteiden vaihtoa tai ennen kuin lähestyt liikkuvia osia. Pidä kädet, hiukset, vaatteet ja keittiövälineet loitolla liikkuvista osista toiminnan aikana estääksesi henkilö- tai laitevahinkojen syntymistä.
- Kytke sitruspuristin irti pistorasiasta jos sitä ei valvota ja ennen osien asennus- ja purkutoimenpiteitä ja ennen puhdistustoimenpiteiden suorittamista.
- Kytke sitruspuristimen pistoke irti pistorasiasta kun sitä ei käytetä, ennen sen puhdistamista ja vian syntyessä.
- Anna sitruspuristimen jäähtyä ennen sen puhdistamista.
- Älä nosta, vedä tai liikuta sitruspuristinta johdosta vetämällä. Tartu aina kiinni sitruspuristimen rungosta sen siirtämiseksi.
- Älä täytä mehusäiliötä liikaa.
- Älä käytä sitruspuristinta yhtäjaksoisesti pitkään. Moottorin ylikuumentumisen vaara. Jos laite pysähtyy pitkään kestäneen käytön vuoksi, odota moottorin jäähtymistä noin 15-20 minuuttia.
- Älä käytä sitruspuristinta yhdessä muiden valmistajien toimittamia osia tai lisävarusteita.
- Käytä vain valmistajan toimittamia alkuperäisiä lisävarusteita. Muiden kuin valmistajan suosittelemien lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa tulipaloja, sähköiskuja tai henkilövahinkoja.
- Aseta sitruspuristin vain tasaisille ja kuiville pinnoille.
- Ennen sitruspuristimen käyttöönottoa varmista, että se on koottu oikein.
- Vältä moottoriosan kastumista tai ruiskuttamasta nesteitä rungon sitruspuristimen johdon päälle. Jos sitruspuristin joutuu kosketuksiin nesteiden kanssa, irrota johto välittömästi irti pistorasiasta ja kuivaa se huolella: Sähköiskujen vaara!
- Ennen käyttöä varmista, että siivilä ja nokka eivät ole tukkeutuneet hedelmälihasta.
- Pidä sitruspuristinta tyhjänä ja puhtaana ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Älä käytä sitruspuristinta tavaroiden säilytyspaikkana.

Tietoja energiankulutuksesta sammutettuna/valmiustilassa

Kulutusta koskevat tekniset tiedot laitteen ollessa sammutettuna tai valmiustilassa ovat saatavilla sivustolla www.smeg.com kyseessä olevaa tuotetta käsittelevällä sivulla.

Varoituksia



1.4 Valmistajan vastuu

Valmistaja ei ota vastuuta henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat:

- käyttötarkoitukseen nähden poikkeavasta käytöstä
- käyttöoppaan lukematta jättämisestä
- jonkin laitteen osan muuttamisesta
- muiden kuin laitteen alkuperäisten varaosien käytöstä
- turvaohjeiden noudattamatta jättämisestä.

1.5 Hävittäminen



Laite tulee hävittää erillään muista jätteistä (direktiivi 2012/19/EY).

- Tämä laite ei sisällä siinä määrin terveydelle ja ympäristölle haitallisia aineita, että sitä voitaisiin pitää vaarallisena voimassa olevien Euroopan neuvoston direktiivien mukaisesti.
- Vanhoja sähkölaitteita ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa! Vallitsevien lakien mukaisesti, käyttöiän lopun saavuttaneet sähkölaitteet on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä huolehtivaan erilliskierrätykseen. Lisätietoja varten ota yhteyttä toimivaltaisiin paikallisiin viranomaisiin tai kierrätyksen toimihenkilöihin.
- Toimita pakkausmateriaalit tarkoituksenmukaiseen erilliskeräykseen.



Muovipakkaukset

Tukehtumisen vaara

- Pakkausmateriaaleja tai niiden osia ei saa jättää ilman valvontaa.
- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaaleihin kuuluvilla muovipusseilla.



Sähköiskun vaara

- Laita pistoke vaatimuksen mukaiseen pistorasiaan.
- Älä käytä sovitinta.
- Älä käytä jatkojohtoa.
- Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman, tulipalon tai sähköiskun.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen sitruspuristimen puhdistamista.
- Älä upota moottoriosaa veteen tai muihin nesteisiin.



Tahattoman käynnistykseen vaara

- Varmista, että sitruspuristin on kytketty irti pistokkeesta ennen siihen kuuluvien osien asentamista tai irrottamista.



Liikkuvat osat Henkilövahinkojen laitteeseen kohdistuvien vahinkojen vaara

- Älä pidä sitruspuristinta käytössä yhtäjaksoisesti pitkään. Anna moottorin jäähtyä ennen sen käynnistämistä uudelleen.
- Älä laita sormia, haarukoita tai lusikoita nokkaan. Se voi aiheuttaa henkilö- tai laitevahinkoja.
- Pidä käsiä, hiuksia, kaulakoruja, solmioita, lastoja tai muita esineitä loitolla puristuskartiosta ja sitruspuristimen siivilästä estääksesi henkilö- tai laitevahinkojen syntymistä.
- Älä tartu puristuskartioon tai siivilään käsin kun sitruspuristimen johto on kytketty pistorasiaan.



Väärä käyttö Pinnoille syntyvien vahinkojen vaara

- Älä käytä höyrysuihkeita laitteen puhdistamiseksi.
- Älä käytä metallipinnoituksilla käsiteltyjen osien puhdistuksessa (kuten esimerkiksi anodisoinneissa, nikkelöinnissä, kromauksissa) klooria, ammoniakkia, valkaisuainetta tai alkoholia sisältäviä puhdistusaineita.
- Älä käytä hankaavia tai syövyttäviä puhdistusaineita (esim. jauhetuotteita, tahrannoistoaaineita ja metallisia sieniiä).
- Älä käytä karkeita ja hankaavia materiaaleja tai teräviä, metallisia lastoja.

2 Tuotteen kuvaus (Kuva A)

- 1) Pölyltä suojaava kansi
- 2) Puristuskartio
- 3) Siivilä
- 4) Mehusäiliö
- 5) Tippalukolla varustettu nokka
- 6) Moottorin runko
- 7) Johdon säilytystila
- 8) Liukumista estävät jalat



Elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat osat on valmistettu käyttämällä voimassa olevien lakien mukaisia materiaaleja.

3 Käyttö

3.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- 1) Poista mahdolliset tarrat ja merkit sitruspuristimesta.
- 2) Pese ja kuivaa huolella sitruspuristimen osat (ks. "4.2 Sitruspuristimen osien puhdistus").

3.2 Toiminta (Kuva B)

- 1) Aseta mehusäiliö (4) moottorirungon päällä olevaan paikkaan (6).
- 2) Aseta siivilä (3) mehusäiliön (4) päälle ja siivilän (3) päälle puristuskartio (2).



3.3 Sitruspuristimen käyttö (Kuva C)

- 1) Leikkaa sitrushedelmä kahtia.
- 2) Aseta sitruspuristin tasaiselle ja kuivalle pinnalle.
- 3) Avaa tippalukolla varustettu nokka (5) laskemalla se alas ja asettamalla sen alle juomalasi tai muu astia.
- 4) Laita johto pistorasiaan.
- 5) Paina sitrushedelmän puoliskoa puristuskartion (2) päällä varmistaen, että tippalukolla vartettu nokka (5) on auki. Moottori käynnistyy automaattisesti.
- 6) Kun puristus on päättynyt, ota sitrushedelmä pois puristuskartion (2) päältä pysäyttääksesi moottorin automaattisesti.
- 7) Sulje tippalukolla varustettu nokka (5).
- 8) Kun käyttö on päättynyt, pese ja kuivaa huolella sitruspuristimen osat (ks. "4.2 Sitruspuristimen osien puhdistus").
- 9) Peitä tuote pölyltä suojaavalla kannella (1)



Vinkkejä käyttäjälle

- Älä paina sitrushedelmää voimakkaasti puristuskartion päälle estääksesi valkoisten ja happamien osien irtoamista hedelmästä.
- Älä käytä kovia taiteräviä esineitä hedelmänlihan poistamisessa estääksesi siivilän tai puristuskartion naarmuuntumista ja vahingoittumista.

4 Puhdistus ja hoito

- Älä jätä hedelmänlihan jäämiä kuivumaan sitruspuristimen pinnoille.
- Älä käytä aggressiivisia pesuaineita tai leikkaavia esineitä hedelmänlihan poistamiseksi sitruspuristimen osista.

4.1 Moottoriosan puhdistus

Ulkopintojen hyvän kunnon säilyttämiseksi ne tulee puhdistaa säännöllisesti jokaisen käyttökerran jälkeen. Pintojen tulee antaa jäähtyä ennen niiden puhdistamista. Puhdista pehmeällä ja kostealla liinalla ja neutraalilla pesuaineella.

4.2 Sitruspuristimen osien puhdistus

Puristuskartio (2), kansi (1), siivilä (3) ja mehusäiliö (4) voidaan pestä myös astianpesukoneessa.

Parhaimman puhdistustuloksen saavuttamiseksi, tippalukolla varustettu nokka (5) voidaan irrottaa ja pestä juoksevan veden alla (Kuva D).

Kuivaa osat huolella, asettamalla pölyltä suojaava kansi paikoilleen (1) kun laitetta ei käytetä.

Mitä tehdä, jos...

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Laite ei käynnisty.	Pistoketta ei ole asetettu oikein pistorasiaan	Laita pistoke oikein pistorasiaan. Älä käytä adaptereita tai jatkojohtoja. Tarkista, että pääkatkaisin on kytketty päälle.
	Johto on viallinen	Vaihddata johto valtuutetussa huoltokeskuksessa
	Sähkövirta puuttuu	Tarkista, että pääkatkaisin on kytketty päälle
	Moottorin suojalaite on lauennut laitteen jatkuvan ja pitkän käytön vuoksi	Odot 15-20 minuuttia saadaksesi moottorin jäähtymään



Jos ongelma ei ole ratkennut tai jos kyseessä on muunlainen vika, ota yhteys alueella toimivaan huoltokeskukseen.



1 Advarsler

Denne bruksanvisningen er en viktig del av apparatet og må derfor oppbevares i sin helhet, på et tilgjengelig sted, i hele levetiden til apparatet.

1.1 Bruksområder

- Bruk apparatet innendørs og ved en maksimal høyde over havet tilsvarende 2000 meter.
- Apparatet er tiltenkt til husholdningsbruk og lignende, som for eksempel:
 - I kjøkkenområder for medarbeidere i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer.
 - Bed and Breakfast og gårdsturisme.
 - Av gjester på hoteller, moteller eller ferieresidenser.
- Annen bruk, som i restauranter, barer og kafeteriaer, er ikke tillatt.
- Apparatet kan brukes til å presse alle slags sitrusfrukter (appelsiner, pomelo og sitroner). Enhver annen bruk er feilaktig bruk. Ikke bruk apparatet til annet enn tilsiktet bruk.
- Apparatet er ikke utviklet for å fungere med eksterne tidtakere eller med fjernstyrte systemer.
- Dette apparatet er ikke tiltenkt brukt av personer (inkludert barn på under 8 år) med redusert fysisk, sansemessig eller mental funksjonsevne, hvis disse ikke holdes under oppsyn eller har vært gjenstand for opplæring i bruk av apparatet.
- Kontroller at barn ikke leker med apparatet.
- Oppbevar apparatet utenfor rekkevidden til barn under 8 år.
- Rengjøring og vedlikehold kan utføres av barn som er minst 8 år, men må alltid

holdes under oppsyn av en voksen.

1.2 Generelle sikkerhetsregler

- Koble apparatet fra strømforsyningen før du skifter ut bevegelige eller avtakbare deler (for eksempel: pressekjegle, filter og juicebeholder).
- Ikke etterlat apparatet uten overvåkning når det er i funksjon.
- Ikke legg apparatet, motorfundamentet, strømkabelen eller støpselet i vann eller noen annen væske.
- Ikke bruk apparatet hvis strømkabelen eller støpselet er skadet eller hvis apparatet har falt ned på bakken eller hvis det er skadet på en eller annen måte.
- Hvis det oppstår feil, eller hvis strømforsyningskabelen er skadet, må apparatet repareres av en kvalifisert tekniker, eller ved et autorisert servicesenter.
- Unngå at strømkabelen kommer i kontakt med skarpe kanter.
- Ikke dra i strømkabelen for å trekke støpselet ut av stikkontakten.
- Ikke plasser produktet over eller i nærheten av tente gassbrennere eller elektriske plater, inne i en ovn eller i nærheten av varmekilder.
- Prøv aldri å reparere produktet selv, eller uten hjelp fra autorisert teknisk personale.
- Ikke foreta endringer på apparatet. Dette vil ugyldiggjøre garantien.
- Koble produktet fra strømforsyningen før all montering, demontering og rengjøring, og etter hver bruk.



Advarsler

1.3 Advarsler for dette apparatet

- Koble fra apparatet før det byttes ut deler eller før man nærmer seg bevegelige deler. Hold hender, hår, klær og verktøy langt borte fra de bevegelige delene når de er i funksjon, for å unngå personskader eller skader på apparatet.
- Koble alltid sitruspressen fra strømkontakten hvis den etterlates uten tilsyn, før montering og demontering av komponenter, og før rengjøring.
- Ta ut strømkabelen når sitruspressen ikke er i funksjon, før du foretar rengjøring og ved eventuelle feil.
- La sitruspressen avkjøles før rengjøring.
- Ikke løft, dra eller flytt sitruspressen ved å dra i strømkabelen. Ta alltid tak i motorhuset på sitruspressen når du skal flytte den.
- Ikke fyll juicebeholderen for full.
- Ikke bruk sitruspressen i for lang tid. Fare for overoppheting av motoren. Ved stans forårsaket av overdreven bruk må man vente 15-20 minutter slik at motoren kjøles ned.
- Ikke bruk sitruspressen sammen med deler eller tilbehør til andre produkter.
- Bruk kun originale reservedeler fra produsenten. Bruk av reservedeler som ikke er anbefalt av produsenten kan føre til brann, elektrisk støt eller personskader.
- Sett kun sitruspressen på flate og tørre overflater.
- Før du begynner å bruke sitruspressen må du forsikre deg om at den er korrekt satt sammen.
- Unngå å væte eller sprute væsker på motorenheten og på strømkabelen til sitruspressen. I tilfelle av kontakt med væsker må du umiddelbart koble strømkabelen fra stikkontakten og tørke grundig: Fare for elektrisk støt!
- Før bruk må du kontrollere at filteret og tuten ikke er blokkert av fruktkjøttrester.
- Hold sitruspressen tom og ren før og etter bruk.
- Ikke bruk sitruspressen til oppbevaring av gjenstander.

Informasjon om energiforbruket i slukket/standby modus

Tekniske data angående forbruk når apparatet er slukket eller i standby, finner du på nettstedet www.smeg.com på siden som henviser til det aktuelle produktet.



1.4 Produsentens ansvar

Produsenten avviser alt ansvar for skade på personer eller eiendom forårsaket av:

- bruk av apparatet til andre formål enn det som er foreskrevet;
- manglende gjennomlesning av bruksanvisningen;
- kludring med noen del av apparatet;
- bruk av uoriginale reservedeler;
- manglende overholdelse av sikkerhetsvarslene.

1.5 Avfallsbehandling



Dette apparatet må avhendes adskilt fra annet avfall (Direktiv 2012/19/EU).

- I henhold til gjeldende EU direktiv inneholder ikke apparatet stoffer i store nok mengder til å kunne regnes som å være farlig for helse og miljø.
- Gamle elektriske apparater må ikke avhendes sammen med husholdningsavfall! I tråd med gjeldende lovgivning må de elektriske apparatene ved endt levetid leveres til gjenbruksstasjoner for kildesortering av elektrisk og elektronisk avfall. For ytterligere informasjon kontaktes lokale myndigheter eller ansvarlige ved gjenbruksstasjonen.
- Send emballasjen til egnet gjenbruksstasjon.



Plastemballasje Fare for kvelning

- Forlat ikke emballasjen eller deler av den ubevoktet.
- Ikke la barn leke med plastposene som er en del av emballasjen.



Fare for elektrisk støt

- Sett kontakten inn i et godkjent strømuttak.
- Ikke bruk adapter.
- Ikke bruk skøyteledning.
- Manglende overholdelse av disse forholdsreglene kan forårsake dødsfall, brann eller elektrisk støt.
- Fjern støpselet fra strømuttaket før du foretar rengjøring av sitruspressen.
- Ikke legg motorbasen i vann eller andre væsker.



Fare for utilsiktet oppstart.

- Forsikre deg om at sitruspressen er koblet fra stikkkontakten før du monterer eller demonterer de forskjellige komponentene.



Deler i bevegelse

Fare for personskader eller skader på apparatet.

- Ikke aktiver sitruspressen i for lang tid. La motoren avkjøles før du bruker den på nytt.
- Ikke putt fingrene, gafler eller skjeer inn i tuten. Dette kan medføre personskader eller skader på apparatet.
- Hold hender, hår, kjeder, slips, slikkepott og andre gjenstander borte fra kjeglen og filteret på sitruspressen for å unngå personskader eller skader på apparatet.
- Ikke grip tak i kjeglen på sitruspressen med hendene når strømkabelen er koblet til stikkontakten.



Feilaktig bruk

Fare for skade på overflater

- Ikke bruk dampstråler til rengjøring av apparatet.
- Ikke bruk rengjøringsprodukter som inneholder klor, ammoniakk, blekemiddel eller alkohol på metalldelene (f.eks. anodisering, fornikling eller kromatering).
- Ikke bruk slipende eller etsende rengjøringsmidler (f.eks. pulverprodukter, flekkfjernere og stålsvamber).
- Ikke bruk grove eller slipende materialer eller kvasse metallskraper.

2 Produktbeskrivelse (Fig. A)

- 1) Støvdeksel
- 2) Pressekjegle
- 3) Filter
- 4) Juicebeholder
- 5) Dryppetut
- 6) Motorenhet
- 7) Rom for opprulling av kabel
- 8) Sklisikre føtter



De delene som kan komme i kontakt med mat er laget av materialer som samsvarer med forskriftene i gjeldende lovgivning.

3 Bruk

3.1 Før første gangs bruk

- 1) Fjern eventuelle etiketter og klistremerker fra sitruspressen.
- 2) Vask og tørk alle delene av sitruspressen grundig (se «4.2 Rengjøring av delene av sitruspressen»).

3.2 Funksjon (Fig.B)

- 1) Sett inn juicebeholderen (4) på plassen sin over motorenheten (6).
- 2) Sett inn filteret (3) på beholderen (4) og deretter kjeglen (2) på filteret (3).



3.3 Bruksanvisning for sitruspressen (Fig.C)

- 1) Skjær sitrusfrukten i to.
- 2) Plasser sitruspressen på en flat og tørr overflate.
- 3) Åpne den dryppsikre tuten (5) ved å senke den, og plasser et glass eller en annen beholder under tuten.
- 4) Sett strømkabelen inn i stikkontakten.
- 5) Press halvdelen av sitrusfrukten på pressekjeglen (2) og pass på at den dryppsikre tuten (5) er åpen. Motoren starter automatisk.
- 6) Når pressingen er ferdig fjerner du frukten fra pressekjeglen (2). Motoren stanser automatisk.
- 7) Lukk dryppetuten (5).
- 8) Etter bruk må man vaske og tørk alle delene av sitruspressen grundig (se «4.2 Rengjøring av delene av sitruspressen»).
- 9) Dekk til produktet med støvdekslet (1)



Anbefalinger og råd til brukeren

- Ikke bruk for mye kraft når du presser sitrusfrukten mot kjeglen, da det kan føre til at de hvite og bitre delene av skallet løsner.
- Ikke bruk harde eller spisse gjenstander til å fjerne fruktkjøttet, da det vil kunne skade filteret eller pressekjeglen.

4 Rengjøring og vedlikehold

- Unngå at rester av fruktkjøtt tørker inn på overflatene til sitruspressen.
- Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler eller skarpe gjenstander for å rengjøre eller gjerne rester fra delene av sitruspressen.

4.1 Rengjør av motorbasen

For å bevare de utvendige overflatene i god stand, må de rengjøres regelmessig etter bruk. La dem kjøle seg ned først. Rengjør med en myk og fuktig klut og nøytralt vaskemiddel.

4.2 Rengjøring av delene av sitruspressen

Pressekjegle (2), deksel (1), filter (3) og juicebeholder (4) kan vaskes i oppvaskmaskin.

For optimal rengjøring kan dryppetuten (5) løsnes og vaskes separat i rennende vann (Fig.D).

Tørk alle delene grundig og pass på at du setter støvdekslet (1) på plass igjen når produktet ikke er i bruk.

Hva må gjøres hvis....

Problem	Årsak	Løsning
Apparatet ikke slår seg på.	Støpslet er ikke korrekt koblet til stikkontakten	Sett støpslet inn i stikkontakten. Ikke bruk adaptere eller skjøteledninger. Kontroller at hovedbryteren er slått på.
	Kabelen er defekt	Skift ut kabelen ved et autorisert servicesenter
	Mangler strømforsyning	Kontroller at hovedbryteren er slått på
	Motorvern utløst som følge av lang tids konstant bruk av apparatet	Vent 15-20 minutter slik at motoren avkjøles



Hvis problemet ikke løses, eller hvis det oppstår andre feil, bes man kontakte nærmeste kundesenter.

ماذا تفعل إذا...

المشكلة	السبب	الحل
الجهاز لا يعمل.	لم يتم إدخال القابس بشكل صحيح في مقبس الطاقة	أدخل القابس في مقبس الطاقة. تجنب الإطالة.
	الكابل معيب	تأكد من تشغيل قاطع الدائرة الرئيسي. اطلب استبدال الكابل في مركز خدمة معتمد.
	انقطاع الطاقة	تأكد من تشغيل قاطع الدائرة الرئيسي.
	تم تنشيط قاطع حماية المحرك بسبب الاستخدام المستمر والمطول للجهاز	انتظر 15/20 دقيقة حتى يبرد المحرك.

إذا لم يتم حل المشكلة أو في حالة وجود أنواع أخرى من الأعطال، فاتصل بمركز الدعم الفني المحلي.





3.3 استخدام عصارة الحمضيات (الشكل C) 4 التنظيف والصيانة

- (1) اقطع ثمار الحمضيات لنصفين.
- (2) ضع عصارة الحمضيات على سطح مستوي وجاف.
- (3) افتح الفوهة المانعة للتتقيط (5) عن طريق خفضها، مع وضع كوب أو وعاء آخر في الأسفل.
- (4) أدخل القابس في مقبس الطاقة.
- (5) اضغط على نصف ثمرة الحمضيات فوق مخروط العصر (2)، وتأكد من فتح الفوهة المانعة للتتقيط (5). سيعمل المحرك تلقائيًا.
- (6) بمجرد استخلاص العصير بالكامل، قم بإزالة نصف ثمرة الحمضيات من على المخروط (2) لإيقاف المحرك تلقائيًا.
- (7) أغلق الفوهة المانعة للتتقيط (5).
- (8) بمجرد الانتهاء من استخدام عصارة الحمضيات، اغسل المكونات جيدًا وجففها (راجع "4.2" تنظيف مكونات عصارة الحمضيات).
- (9) ضع الغطاء العازل للغبار فوق المنتج (1)

4.1 تنظيف قاعدة المحرك

للحفاظ على السطح الخارجي لقاعدة المحرك بحالة جيدة، ينبغي تنظيفه بصفة منتظمة بعد الاستخدام. دع الجهاز يبرد أولاً. استخدم قطعة قماش ناعمة ورطبة مع مادة منظفة معتدلة.

4.2 تنظيف مكونات عصارة الحمضيات

- يمكن غسل مخروط العصر (2) والغطاء (1) والمصفاة (3) ووعاء تجميع العصير (4) في غسالة الأطباق أيضًا.
- للحصول على أفضل النتائج، يمكن فصل الفوهة المانعة للتتقيط (5) وغسله بشكل منفصل تحت الماء الجاري (الشكل D).
- جفّف المكونات تمامًا، مع التأكد من تثبيت الغطاء العازل للغبار (1) عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام.

نصائح واقتراحات للمستخدم



- لا تفرط في الضغط على ثمار الحمضيات فوق المخروط لتجنب عصر اللب المر مع العصير.
- لا تستخدم أجسام صلبة أو حادة لإزالة بقايا العصر كي لا تتعرض المصفاة أو مخروط العصر للخدش أو التلف.



2 وصف المنتج (الشكل A)

- (1) الغطاء العازل للغبار
- (2) مخروط العصر
- (3) المصفاة
- (4) وعاء تجميع العصير
- (5) الفوهة المانعة للتنقيط
- (6) هيكل المحرك
- (7) غطاء مدمج للسلك
- (8) قدم مانعة للانزلاق

تم تصنيع المكونات الملامسة للأطعمة من مواد تتفق وأحكام التشريعات الحالية.



3 الاستخدام

3.1 قبل أول استخدام

- (1) أزل أية لاصقات وملصقات من عصارة الحمضيات.
- (2) اغسل مكونات عصارة الحمضيات بعناية واتركها لتجف تمامًا (راجع "4.2 تنظيف مكونات عصارة الحمضيات").

3.2 التشغيل (الشكل B)

- (1) أدخل وعاء تجميع العصير (4) في مبيته أعلى هيكل المحرك (6).
- (2) ركب المصفاة (3) على وعاء تجميع العصير (4)، ثم ركب مخروط العصر (2) على المصفاة (3).

الأجزاء المتحركة



تؤدي هذه الأجزاء إلى خطر التعرض لإصابات شخصية وتلف الجهاز

- لا تقم بتشغيل عصارة الحمضيات لفترات طويلة. اترك المحرك ليبرد قبل تشغيله مرة أخرى.
- تجنب إدخال أصابعك أو الشوك أو الملاعق في الفوهة. فقد يؤدي ذلك إلى التعرض لإصابات شخصية أو تلف الجهاز.

- احرص على إبعاد اليدين والشعر والمجوهرات الفضفاضة وربطات العنق والملابس والملاعق والأجسام الأخرى عن مخروط عصارة الحمضيات ومصفااتها لتجنب التعرض للإصابات الشخصية أو تلف الجهاز.

- لا تلمس مخروط العصر أو المصفاة أثناء توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.

سوء الاستخدام



خطر تلف الأسطح

- تجنب استخدام النفاثات البخارية لتنظيف الجهاز.
- يجب عدم استعمال منتجات تنظيف تحتوي على الكلور أو الأمونيا أو مواد التبييض أو الكحول على الأجزاء المعالجة سطحياً بلمسات نهائية معدنية (مثل الأنودة والطلاء بالنيكل، والطلاء بالكروم).
- لا تستخدم المنظفات الكاشطة أو المسببة للتآكل (مثل المساحيق أو مزيلات البقع أو مواد التنظيف المعدنية).
- تجنب استخدام المواد الخشنة أو الكاشطة أو الكاشطات المعدنية الحادة.

التعليمات



العبوات البلاستيكية

خطر الاختناق



- تجنب ترك العبوة أو أي جزء منها دون عناية.
- لا تسمح للأطفال باللعب بالأكياس البلاستيكية.

خطر الصق الكهربائي



- صل الجهاز بمقبس ذي دبوسين.
- تجنب استخدام مهائئ.
- تجنب استخدام كبل توصيل.
- قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى الوفاة أو نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية.
- انزع قابس عصارة الحمضيات قبل تنظيفها.
- لا تغمر قاعدة المحرك في الماء أو السوائل الأخرى.

خطر التشغيل المفاجئ



- تأكد من نزع قابس عصارة الحمضيات قبل تثبيت مكونات العصارة أو إزالتها.

1.4 مسؤولية جهة التصنيع

- لا تتحمل جهة التصنيع المسؤولية القانونية عن حدوث إصابات شخصية أو تلف الممتلكات الناجم عن:
- استخدام الجهاز لأي غرض بخلاف الغرض المصمم من أجله.
- عدم قراءة دليل المستخدم.
- العبث بأي جزء من أجزاء الجهاز.
- استخدام قطع غيار غير أصلية.
- عدم اتباع تعليمات السلامة.

1.5 التخلص من الجهاز

يجب التخلص من هذا الجهاز بمعزل عن النفايات الأخرى (التوجيه الأوروبي (2012/19/EU).



- لا يحتوي الجهاز على مواد بكميات كافية يمكن اعتبارها خطرة على الصحة والبيئة وفقاً للتوجيهات الأوروبية المعمول بها حالياً.
- يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة مع النفايات المنزلية! للامتثال للتشريعات الحالية، يجب نقل الأجهزة القديمة التي وصلت نهاية فترة صلاحيتها وعمرها الافتراضي إلى مرفق النفايات كي تصنف هناك؛ ويمكن للسلطات المحلية المعنية أو مسؤولي التخلص من النفايات تقديم المزيد من المعلومات في هذا الشأن.
- التخلص من مواد التعبئة في مرفق تصريف نفايات ملائم.

1.3 تحذير

- تجنب رش السوائل على هيكل محرك عصاره الحمضيات وكبلها أو ابتلالهما. في حالة ملامسة السوائل لعصاره الحمضيات، فانزع القابس على الفور وجففها جيداً: لتجنب الإصابة بصدمة كهربائية!
- قبل الاستخدام، تحقق من عدم انسداد المصفاة والفوهة ببقايا العصر.
- حافظ على عصاره الحمضيات نظيفة وفارغة قبل كل استخدام وبعده.
- تجنب استخدام عصاره الحمضيات لتخزين الأشياء.

معلومات عن استهلاك الطاقة في وضعية إيقاف التشغيل/الاستعداد

يمكن العثور على البيانات الفنية المتعلقة بالاستهلاك في وضعية إيقاف التشغيل/الاستعداد للجهاز على موقع الويب www.smeg.com على الصفحة المخصصة للمنتج المعني.

- افصل الجهاز عن الطاقة قبل تغيير الملحقات أو الاقتراب من الأجزاء المتحركة أثناء الاستخدام. احرص على إبعاد اليدين والشعر والملابس والأواني عن الأجزاء المتحركة أثناء التشغيل، لتجنب حدوث إصابات شخصية و/أو إتلاف الجهاز.
- احرص دائماً على فصل عصاره الحمضيات من مقبس الطاقة عنده تركها دون مراقبة وقبل تجميعها أو تفكيكها أو تنظيفها.
- انزع قابس عصاره الحمضيات من الكهرباء في حالة عدم استخدامها وقبل تنظيفها وعند ملاحظة أي عطل بها.
- اترك عصاره الحمضيات لتبرد قبل تنظيفها.
- تجنب رفع عصاره الحمضيات أو سحبها أو تحريكها باستخدام كبل الطاقة. وحرص دائماً على الإمساك بهيكل محرك عصاره الحمضيات عند تحريكها.
- لا تملأ وعاء تجميع العصير حتى يفيض.
- لا تستخدم عصاره الحمضيات لفترات طويلة. قد ترتفع حرارة المحرك. إذا توقف الجهاز بسبب طول الاستخدام، اترك المحرك ليبرد لمدة 15 إلى 20 دقيقة.
- تجنب استخدام قطع غيار أو ملحقات من شركات مصنعة أخرى مع عصاره الحمضيات.
- اقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية؛ إذ قد يؤدي استخدام قطع غيار غير معتمدة من جهة التصنيع إلى نشوب حرائق أو حدوث صدمات كهربائية أو إصابات شخصية.
- ضع عصاره الحمضيات على الأسطح المستوية والجافة فقط.
- تأكد من تجميع عصاره الحمضيات بطريقة صحيحة قبل تشغيلها.



التعليمات

1 التعليمات

1.2 تعليمات السلامة العامة

- افصل الجهاز عن الكهرباء قبل استبدال الأجزاء المتحركة أو القابلة للإزالة (على سبيل المثال، مخروط العصر والمصفاة ووعاء تجميع العصير).
- لا تترك الجهاز دون مراقبة أثناء تشغيله.
- لا تغمر الجهاز أو قاعدة المحرك أو كابل الطاقة أو المقبس في الماء أو في أي سائل آخر.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان كابل الطاقة أو القابس تالفًا أو عند سقوط الجهاز أو تلفه بأي شكل من الأشكال.
- في حالة حدوث عطل، أو في حالة تلف كابل الطاقة، يجب ألا يتولى إصلاح الجهاز إلا فني مؤهل أو مركز دعم فني معتمد.
- تجنب ملامسة كبل الطاقة للحواف الحادة.
- لا تسحب السلك لفصله من مقبس الطاقة.
- لا تضع الجهاز فوق أو بالقرب من شعلات فرن مشتعلة أو عيون التسخين الكهربائية أو داخل أي فرن أو بالقرب من مصادر سخونة أخرى.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك أو بدون الاستعانة بفني مؤهل.
- أية تعديلات على الجهاز سوف تجعل الضمان لاغي.
- افصل الجهاز من مقبس الطاقة قبل تجميعه وتفكيكه وقبل الشروع في تنظيفه وبمجرد الانتهاء من استخدامه.

يعتبر هذا الدليل جزءًا مكملًا للجهاز، وبالتالي يجب الاحتفاظ به كاملاً وفي المتناول خلال فترة عمل الجهاز بأكملها.

1.1 الاستخدام المقصود

- لا يُستخدم الجهاز إلا بالأماكن الداخلية وعلى ارتفاع 2000 متر كحد أقصى.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي والتطبيقات المماثلة مثل:
- مناطق مطبخ الموظفين في المحلات والمكاتب وبيئات العمل الأخرى
- منشآت المبيت والإفطار/سكن المزرعة
- من قبل النزلاء الموجودين في الفنادق والاستراحات وأماكن الإقامة السكنية الأخرى.
- أي استخدام آخر، على سبيل المثال في المطاعم والمقاهي والحانات، يعتبر غير مناسب.
- يمكن استخدام الجهاز لاستخراج عصارة الحمضيات (البرتقال والجريب فروت والليمون).
- وبالتالي تُعد جميع الاستخدامات الأخرى غير مناسبة. لا تستخدم الجهاز لأية أغراض أخرى غير الاستخدام المقصود.
- هذا الجهاز غير مصمم للعمل مع أجهزة التوقيت الخارجية أو أنظمة التحكم عن بُعد.
- لا يجوز استخدام الجهاز من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من ضعف القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو نقص الخبرة والمعرفة، إلا تحت الإشراف أو التوجيه.
- ينبغي الإشراف على الأطفال لعدم العبث بالجهاز.
- احفظ الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 أعوام.
- يمكن إجراء التنظيف والصيانة من قبل الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن 8 أعوام فقط إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص بالغ.